GIULIO REGONDI
VIDA Y OBRA



ARTEMIO MILLA GUTIÉRREZ



Giulio Regondi. Litografía de Josef Kriehuber (Viena, 1841). Österreichische Nationalbibliothek, vía Wikimedia Commons

Giulio Regondi

Vida y Obra

Giulio Regondi
Vida y Obra

ÍNDICE –

Página

Biografía 1

Obras 16

Bibliografía 21

Anexo 1 – Catálogo de Obras

Anexo 2 – Partituras

Biografía

Giulio Regondi (Ginebra, 1822 o 1823 – Londres, 1872) es el caso más extremo de niño prodigio en la historia de la guitarra: a los seis años tocaba en Lyon, a los siete en París con Liszt y Paganini en el cartel, a los ocho en Londres ante la reina Adelaida, y Fernando Sor le dedicó, cuando aún no había cumplido diez, la fantasía *Souvenir d'amitié* op. 46. Abandonado por el hombre que se decía su padre, que huyó con lo ganado en las giras, se convirtió en el virtuoso de dos instrumentos —la guitarra y la concertina de Wheatstone, a la que dio su repertorio de concierto— y recorrió las Islas Británicas y el continente hasta 1869. De su música para guitarra solo se imprimieron en vida cinco obras, en Offenbach, en 1864; los *Diez estudios* no se localizaron hasta 1987 ni se imprimieron hasta 1990, y tres piezas más se recuperaron en 2008 y 2010.[1]

La bibliografía sobre Regondi se ha renovado desde 1981, cuando Leif Christensen grabó sus obras y Simon Wynberg las reeditó en Chanterelle. A la voz del *Dictionary of National Biography* (1896), fuente de toda la tradición posterior, se han sumado el estudio de Thomas Lawrence sobre sus ocho visitas a Irlanda (1999), la documentación de Helmut C. Jacobs sobre la gira continental de 1840-1841 (2001) y sobre el concierto de Leipzig con Clara Schumann (2012), los trabajos de Allan Atlas sobre la concertina victoriana (2006), el hallazgo por Stefan Hackl del manuscrito Hudleston en el legado de Karl Scheit (2008), el capítulo de Stephen Clarke sobre Regondi y Catharina Pratten (2023) y la tesis de Jules Audet sobre las obras olvidadas (Sídney, 2024).[2] El artículo de Hackl se conserva en la colección del autor y se ha leído íntegramente; de los demás se indica en cada caso si se han consultado directamente o a través de las fuentes que los resumen.

El autor conserva reproducciones de cuatro fuentes cuyas portadas y páginas más significativas se reproducen en los capítulos de este libro: una copia manuscrita rusa de los *Dix études*, la primera edición de André de *Fête villageoise* op. 20 (ejemplar de la Bayerische Staatsbibliothek) y las primeras ediciones de André del *1er* y el *2me Air varié* opp. 21 y 22 (ejemplares de la colección Boije de Estocolmo).

El Anexo 2 reproduce íntegramente seis obras para guitarra sola: las cinco obras publicadas por André en 1864 —*Rêverie* op. 19, *Fête villageoise* op. 20, los dos *Airs variés* opp. 21 y 22 e *Introduction et Caprice* op. 23— y los tres primeros de los *Dix études*. El libro sigue el esquema de la serie: Biografía —con un apartado dedicado a sus guitarras—, Obras, Bibliografía y dos anexos con el catálogo de obras y las partituras. Este volumen se relaciona estrechamente con el dedicado a Madame Sidney Pratten en esta misma serie: ambos niños prodigio tocaron juntos en Londres, y fue para ella para quien Josiah Andrew Hudleston copió las obras de Regondi que hoy constituyen su fuente manuscrita más importante.[3]

[1] Legge (1896); Wikipedia (en) (s. f.); Hackl (2008); Audet (2024).

[2] Legge (1896); Lawrence (1999); Jacobs (2001); Jacobs (2012); Atlas (2006); Hackl (2008); Clarke (2023); Audet (2024).

[3] Hackl (2008); Clarke (2023).

Esta edición amplía la anterior con documentos de época localizados en el portal ANNO de la Biblioteca Nacional de Austria y en la colección de *The Musical World* digitalizada por el Internet Archive. Los nueve que se reproducen en facsímil, con indicación de su procedencia, y se transcriben respetando la ortografía original documentan la fama del niño prodigio en 1831, el festival de Birmingham de 1837 —donde compartió concierto con Mendelssohn—, la gira de 1840-1841 por Viena y Leipzig, la guitarra de ocho cuerdas en Dresde en 1846, el estreno del concierto de Molique en 1854 y las tres piezas que *The Musical World* dedicó a su muerte en 1872, de las que procede la mayor parte de lo que la tradición repite sobre su infancia.

Nacimiento y padre: una historia contada por el propio Regondi

Nada de la primera infancia de Regondi puede documentarse. El *Dictionary of National Biography* escribió en 1896 que había nacido en Ginebra en 1822 «según su propio relato», que sus primeros recuerdos eran de Lyon y que allí vivía con un profesor de idiomas, al que tenía por padre y que había enseñado en el gimnasio de Milán en 1822.[4] La investigación reciente retrasa la fecha: Helmut C.

Jacobs, en la *MGG* (2007, citado por la Wikipedia alemana), lo hace nacer a finales de marzo o principios de abril de 1823, fecha que siguen la Wikipedia alemana, la Biblioteca Nacional de Austria y Clarke («1822/23»); Audet lo sitúa entre finales de 1822 y principios de 1823, «probablemente en Ginebra», hijo de Giuseppe Regondi, milanés, y de una madre alemana muerta en el parto; Lawrence, en cambio, lo hace nacer en Lyon, y Wynberg menciona Génova como alternativa.[5]

Los anuncios de la época, aunque no unánimes, apuntan a 1822-1823: en Lyon, el 24 de abril de 1828, se presentó como aficionado de seis años; *The Times* lo describió en junio de 1831 como de «entre seis y siete años», *The Spectator* como de ocho, y el *Glasgow Herald* lo anunció en marzo de 1833 «aged nine years».[6]

Las dos versiones del lugar de nacimiento tienen apoyo en la prensa de época. La *Wiener Theater-Zeitung* del 1 de noviembre de 1831, al dar noticia del «musikalisches Wunderkind Giulio Regondi» que causaba sensación en Inglaterra «neben Paganini», «kaum acht Jahre alt», afirmaba: «Giulio Regondi ist zu Lyon geboren; seine Mutter ist eine Deutsche, sein Vater ein Italiener».[7] La versión de Ginebra procede, en cambio, de una carta de Madame Fauche publicada en *The Musical World* el 1 de junio de 1872: transmitía, según noticias de un tal Binfield —uno de los asistentes al entierro—, que Regondi «said he was born at Geneva, in 1822», y añadía que un noble italiano residente en Brighton le había contado que «the elder Regondi» había sido uno de sus maestros en el gimnasio de Milán en 1822 y 1823.

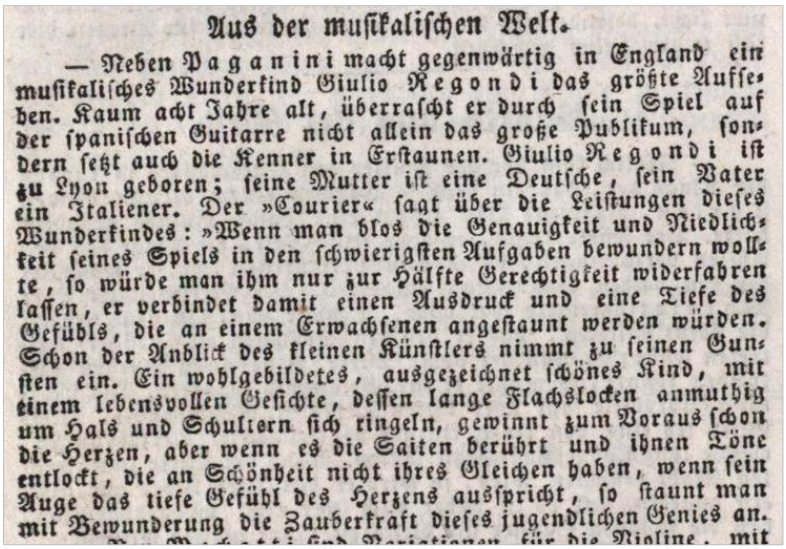
[4] Legge (1896).

[5] Wikipedia (de) (s. f.); Österreichische Nationalbibliothek (s. f.); Clarke (2023); Audet (2024); Lawrence (1999); Musicoff (2026).

[6] Clarke (2023); Wikipedia (en) (s. f.); *The Spectator* (1831); Glasgow's Cultural History (s. f.).

[7] *Wiener Theater-Zeitung*, Viena, 1 de noviembre de 1831, p. 532 (sección «Aus der musikalischen Welt»), que cita al *Courier* de Londres.

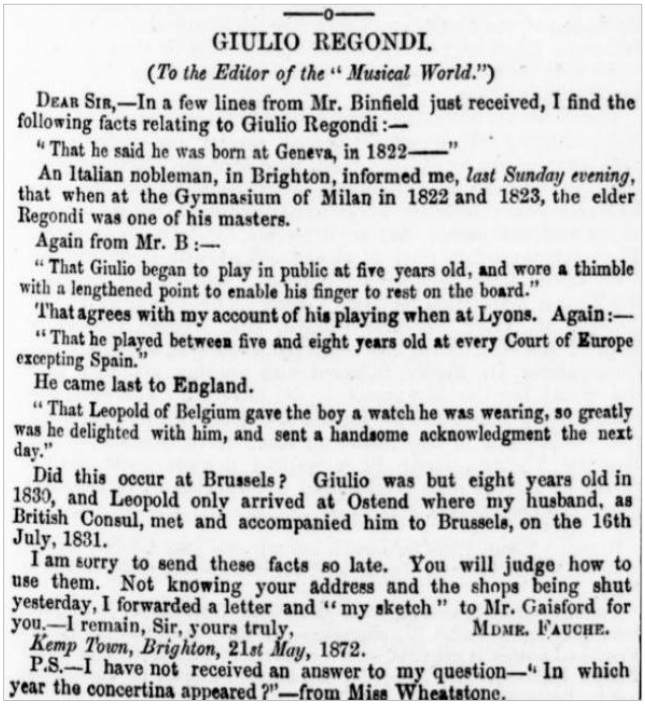
La misma carta recoge que el niño empezó a tocar en público a los cinco años, que llevaba un dedal alargado para apoyar el dedo en la tapa y que había tocado «at every Court of Europe excepting Spain»; Madame Fauche, esposa del cónsul británico en Ostende, ponía en duda, con datos propios, la anécdota del reloj regalado por Leopoldo de Bélgica.[8] Es evidente que el *Dictionary of National Biography* tomó de esta carta su «según su propio relato» y la noticia del gimnasio de Milán; ninguna de las dos versiones es, por tanto, un documento de nacimiento, y la cuestión sigue abierta.



Aus der muſikaliſchen Welt.

— Neben Paganini macht gegenwärtig in England ein muſikaliſches Wunderkind Giulio Regondi das größte Aufſehen. Kaum acht Jahre alt, überraſcht er durch ſein Spiel auf der ſpaniſchen Guitarre nicht allein das große Publikum, ſondern ſetzt auch die Kenner in Erſtaunen. Giulio Regondi iſt zu Lyon geboren; ſeine Mutter iſt eine Deutſche, ſein Vater ein Italiener. Der »Courier« ſagt über die Leiſtungen dieſes Wunderkindes: »Wenn man blos die Genauigkeit und Niedlichkeit ſeines Spiels in den ſchwierigſten Aufgaben bewundern wollte, ſo würde man ihm nur zur Hälfte Gerechtigkeit widerfahren laſſen, er verbindet damit einen Ausdruck und eine Tiefe des Gefühls, die an einem Erwachſenen angeſtaunt werden würden. Schon der Anblick des kleinen Künſtlers nimmt zu ſeinen Gunſten ein. Ein wohlgebildetes, ausgezeichnet ſchönes Kind, mit einem lebensvollen Geſichte, deſſen lange Flachslocken anmuthig um Hals und Schultern ſich ringeln, gewinnt zum Voraus ſchon die Herzen, aber wenn es die Saiten berührt und ihnen Töne entlockt, die an Schönheit nicht ihres Gleichen haben, wenn ſein Auge das tiefe Gefühl des Herzens ausſpricht, ſo ſtaunt man mit Bewunderung die Zauberkraft dieſes jugendlichen Genies an.

Wiener Theater-Zeitung, 1 de noviembre de 1831, p. 532: el «musikalisches Wunderkind Giulio Regondi», «zu Lyon geboren».
Fuente: Wiener Theater-Zeitung, Viena, 1-XI-1831, p. 532 (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO)



—o—

GIULIO REGONDI.

(*To the Editor of the "Musical World."*)

Dear Sir,—In a few lines from Mr. Binfield just received, I find the following facts relating to Giulio Regondi:—

"That he said he was born at Geneva, in 1822——"

An Italian nobleman, in Brighton, informed me, *last Sunday evening*, that when at the Gymnasium of Milan in 1822 and 1823, the elder Regondi was one of his masters.

Again from Mr. B:—

"That Giulio began to play in public at five years old, and wore a thimble with a lengthened point to enable his finger to rest on the board."

That agrees with my account of his playing when at Lyons. Again:—

"That he played between five and eight years old at every Court of Europe excepting Spain."

He came last to England.

"That Leopold of Belgium gave the boy a watch he was wearing, so greatly was he delighted with him, and sent a handsome acknowledgment the next day."

Did this occur at Brussels? Giulio was but eight years old in 1830, and Leopold only arrived at Ostend where my husband, as British Consul, met and accompanied him to Brussels, on the 16th July, 1831.

I am sorry to send these facts so late. You will judge how to use them. Not knowing your address and the shops being shut yesterday, I forwarded a letter and "my sketch" to Mr. Gaisford for you.—I remain, Sir, yours truly, Mdme. Fauche.

Kemp Town, Brighton, 21st May, 1872.

P.S.—I have not received an answer to my question—"In which year the concertina appeared?"—from Miss Wheatstone.

The Musical World, 1 de junio de 1872: carta de Madame Fauche con la noticia del nacimiento en Ginebra en 1822 y del gimnasio de Milán.
Fuente: The Musical World, Londres, 1-VI-1872, p. 345 (Internet Archive)

[8] *The Musical World*, Londres, 1 de junio de 1872, p. 345 (carta de Madame Fauche fechada en Kemp Town, Brighton, el 21 de mayo de 1872).

Más oscura es la figura del padre. En el concierto de Lyon de 1828 se presentó como hijo adoptivo del profesor de guitarra «Sr. Regondi», que afirmaba haberlo encontrado abandonado en el Grand Collège de la ciudad; en Irlanda, en 1834-1835, el padre firmaba «Signor A. Regondi», guitarrista y cantante bufo, y se anunciaba como profesor de un «nuevo principio» de ejecución.[9] Las fuentes coinciden en que obligó al niño a practicar cinco horas diarias, encerrándolo para ello.[10]

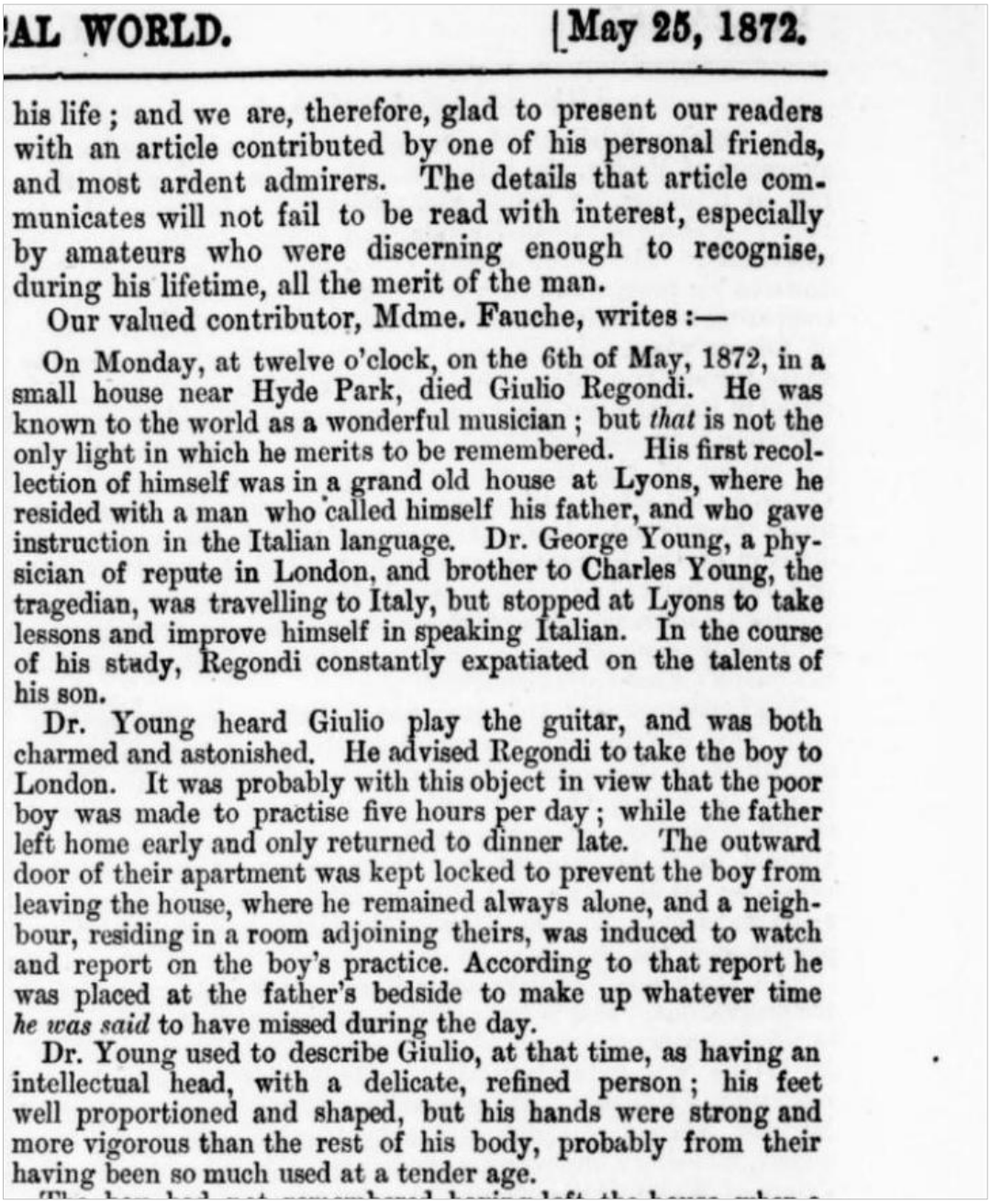
Casi todo lo que se sabe de aquellos años procede del recuerdo que Madame Fauche publicó en *The Musical World* el 25 de mayo de 1872, presentado por la redacción como el artículo de «one of his personal friends, and most ardent admirers». Según ella, el primer recuerdo de Regondi era una vieja casa de Lyon donde vivía con «a man who called himself his father, and who gave instruction in the Italian language»; un médico londinense, el doctor George Young, hermano del actor Charles Young, que tomaba allí lecciones de italiano, oyó tocar al niño y aconsejó al supuesto padre llevarlo a Londres.

Desde entonces el niño practicaba cinco horas diarias, encerrado con llave mientras el padre estaba fuera y vigilado por un vecino. Fauche añade que, según el testimonio de Charles Neate y de otros profesionales, Regondi no tenía siete años cuando llegó a Londres; que hizo dos giras por Alemania, «one with Mdme. Dulken, the other with Mr. Lidel»; y que el padre abandonó Inglaterra con las ganancias del niño, al que, al término de una temporada londinense, dio un billete de cinco libras y envió a Brighton a preparar la temporada siguiente.[11]

[9] Clarke (2023); Musicoff (2026); Lawrence (1999).

[10] Legge (1896); Clarke (2023); MusicWeb International (2007).

[11] *The Musical World*, Londres, 25 de mayo de 1872, pp. 332-333.



AL WORLD. [May 25, 1872.

his life; and we are, therefore, glad to present our readers with an article contributed by one of his personal friends, and most ardent admirers. The details that article communicates will not fail to be read with interest, especially by amateurs who were discerning enough to recognise, during his lifetime, all the merit of the man.

Our valued contributor, Mdme. Fauche, writes:—

On Monday, at twelve o'clock, on the 6th of May, 1872, in a small house near Hyde Park, died Giulio Regondi. He was known to the world as a wonderful musician; but *that* is not the only light in which he merits to be remembered. His first recollection of himself was in a grand old house at Lyons, where he resided with a man who called himself his father, and who gave instruction in the Italian language. Dr. George Young, a physician of repute in London, and brother to Charles Young, the tragedian, was travelling to Italy, but stopped at Lyons to take lessons and improve himself in speaking Italian. In the course of his study, Regondi constantly expatiated on the talents of his son.

Dr. Young heard Giulio play the guitar, and was both charmed and astonished. He advised Regondi to take the boy to London. It was probably with this object in view that the poor boy was made to practise five hours per day; while the father left home early and only returned to dinner late. The outward door of their apartment was kept locked to prevent the boy from leaving the house, where he remained always alone, and a neighbour, residing in a room adjoining theirs, was induced to watch and report on the boy's practice. According to that report he was placed at the father's bedside to make up whatever time *he was said* to have missed during the day.

Dr. Young used to describe Giulio, at that time, as having an intellectual head, with a delicate, refined person; his feet well proportioned and shaped, but his hands were strong and more vigorous than the rest of his body, probably from their having been so much used at a tender age.

The Musical World, 25 de mayo de 1872, p. 332: comienzo del recuerdo de Madame Fauche.
Fuente: The Musical World, Londres, 25-V-1872, p. 332 (Internet Archive)

Lyon, París y Londres: el niño prodigio (1828-1835)

El primer concierto documentado tuvo lugar en Lyon el 24 de abril de 1828, con el violinista Joseph Ghys.[12] En París, en 1830 y 1831, apareció en conciertos con Liszt (28 de abril de 1830) y Paganini (13 de marzo de 1831), y Fernando Sor le dedicó *Souvenir d'amitié*, fantasía op. 46, «à Jules Régondi», publicada por Pacini y por el propio autor en 1832.[13] Szczepanowski, Eulenstein, Neuland y Carcassi le dedicarían después otras obras.[14]

[12] Clarke (2023); Musicoff (2026).

[13] Audet (2024); Wikipedia (de) (s. f.); IMSLP (s. f.): «Souvenir d'amitié, Op. 46 (Sor, Fernando)».

[14] IMSLP (s. f.).

Llegó a Inglaterra en junio de 1831. *The Times* del 16 de junio describió a «un niño llamado Regondi» que tocaba una fantasía de guitarra sentado en un taburete sobre el piano; *The Spectator* del 16 de julio contó que sus manos eran tan pequeñas que un capuchón de plata le prolongaba el meñique, que había tocado ante la reina Adelaida y que Pasta, Lablache y Rubini le habían ofrecido su apoyo, mientras que Paganini se había negado.[15]

Debutó en un teatro público, el Adelphi Theatre, el 18 de julio de 1831, y una litografía de la serie *Sketches of the Musical World*, fechada el 16 de septiembre, lo muestra «as he appeared on the 3rd of Sepr. at the Royal Adelphi Theatre»; el *Harmonicon* lo llamó «an infant Paganini on the guitar».[16]

Fue entonces cuando se presentó junto a Catharina Josepha Pelzer, la futura Madame Sidney Pratten, uno o dos años menor que él: «tan diminutos eran los dos ejecutantes que se perdían en el gran escenario; para ser vistos además de oídos, se los subía a una mesa», escribió Frank Mott Harrison en 1899, y Madame Pratten recordaba siempre aquellos dúos con Regondi, «cuyas aptitudes elogiaba en los términos más altos».[17] En marzo de 1833 dio dos matinées en Glasgow con su padre.[18]

En junio de 1834 llegó a Dublín, probablemente a petición de la poetisa Felicia Hemans, enferma, que le dedicó el poema «To Giulio Regondi, the Boy Guitarist», publicado en *The Pilot* el 13 de abril de 1835; entre 1834 y 1835 dio al menos cincuenta y nueve conciertos en Dublín, Cork, Limerick, Waterford, Clonmel, Wexford, Kilkenny, Belfast, Londonderry, Coleraine, Limavady y Strabane.[19]

El anuncio del *Dublin Evening Post* de 12 de junio de 1834, que ofrecía la «Wheatstone's Patent Concertina», es la referencia más antigua a su ejecución pública en Irlanda y prueba que Regondi lo tocaba ya entonces, y no solo tras el abandono de su padre, como quiere la tradición.[20]

Ese abandono se produjo poco después: mientras Giulio estaba en Brighton, el padre huyó con unas dos mil libras ganadas en las giras y le dejó cinco; lo socorrieron Madame Fauche y el padre del pianista Richard Hoffman, según contó *The Musical World* en 1872.[21] En la década de 1860 el padre adoptivo reapareció pidiendo dinero, y Regondi lo acogió en su casa de Londres hasta la muerte del anciano.[22]

---

[15] Wikipedia (en) (s. f.); *The Spectator* (1831).

[16] Musicoff (2026); Victoria and Albert Museum (s. f.); Wikipedia (fr) (s. f.).

[17] Harrison (1899), citado por Hackl (2008); Clarke (2023).

[18] Glasgow's Cultural History (s. f.).

[19] Lawrence (1999); Audet (2024).

[20] Lawrence (1999); Audet (2024).

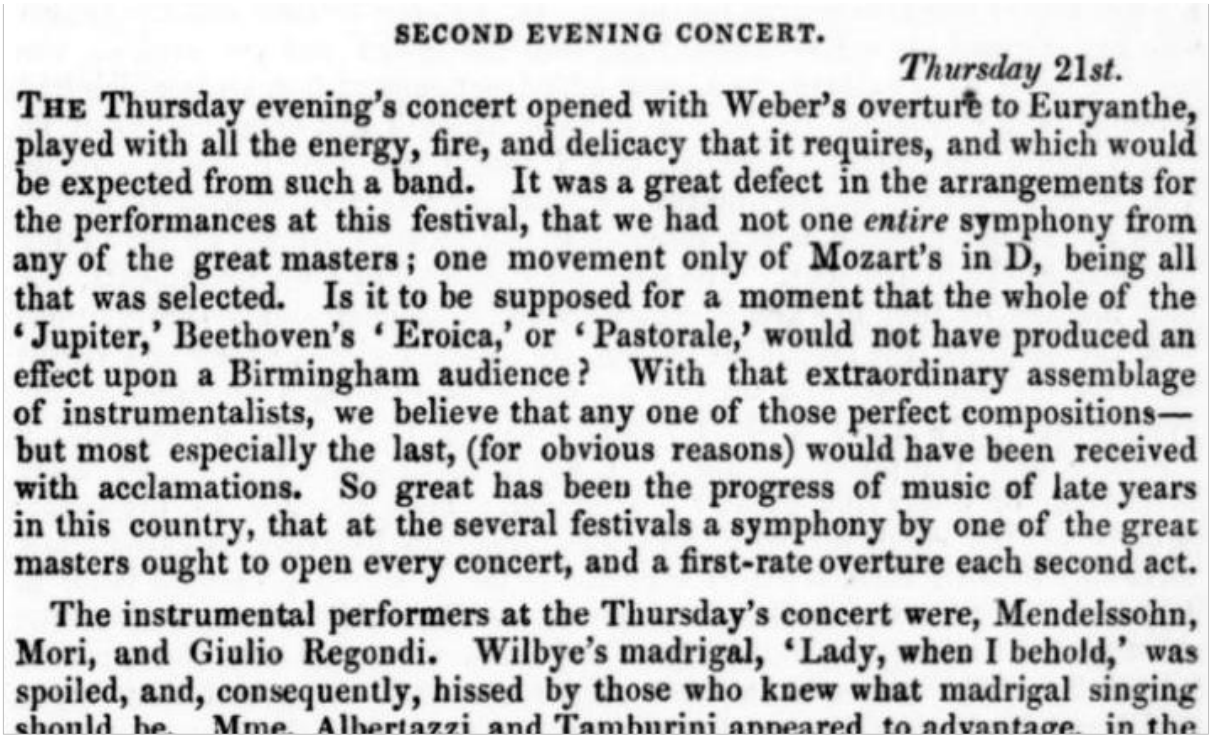
[21] Lawrence (1999); Musicoff (2026).

[22] Lawrence (1999).

Guitarra y concertina: Londres, 1836-1840

En 1836 compartió un concierto con Moscheles y la Malibran; en abril de 1837 *The Times* elogió «that clever little boy Giulio Regondi» tocando la concertina en el King's Theatre, y en el festival de Birmingham de septiembre de 1837 estrenó la *Grand Fantasia* sobre *Norma* de Joseph Warren, donde probablemente conoció a Mendelssohn y a Sterndale Bennett.[23] El *Dictionary of National Biography* lo considera el primero en desarrollar seriamente la concertina y el que mostró sus posibilidades al propio Wheatstone.[24]

La relación con Mendelssohn en Birmingham es algo más que probable. *The Musical World* del 29 de septiembre de 1837 informa de que, en el segundo concierto vespertino del festival, el jueves 21, «the instrumental performers at the Thursday's concert were, Mendelssohn, Mori, and Giulio Regondi»; en esa misma sesión Mendelssohn tocó su concierto para piano escrito para el festival. La misma revista recoge, en otra sesión del festival, que «young Regondi played most charmingly a solo on the guitar», aunque el cronista juzgaba el instrumento demasiado débil para un teatro o una gran sala de conciertos.[25]



SECOND EVENING CONCERT.

Thursday 21*st*.

THE Thursday evening's concert opened with Weber's overture to Euryanthe, played with all the energy, fire, and delicacy that it requires, and which would be expected from such a band. It was a great defect in the arrangements for the performances at this festival, that we had not one *entire* symphony from any of the great masters; one movement only of Mozart's in D, being all that was selected. Is it to be supposed for a moment that the whole of the 'Jupiter,' Beethoven's 'Eroica,' or 'Pastorale,' would not have produced an effect upon a Birmingham audience? With that extraordinary assemblage of instrumentalists, we believe that any one of those perfect compositions—but most especially the last, (for obvious reasons) would have been received with acclamations. So great has been the progress of music of late years in this country, that at the several festivals a symphony by one of the great masters ought to open every concert, and a first-rate overture each second act.

The instrumental performers at the Thursday's concert were, Mendelssohn, Mori, and Giulio Regondi. Wilbye's madrigal, 'Lady, when I behold,' was spoiled, and, consequently, hissed by those who knew what madrigal singing should be. Mme. Albertazzi and Tamburini appeared to advantage, in the

The Musical World, 29 de septiembre de 1837: segundo concierto vespertino del festival de Birmingham, con Mendelssohn, Mori y Giulio Regondi.
Fuente: The Musical World, Londres, 29-IX-1837, p. 39 (Internet Archive)

[23] Wikipedia (fr) (s. f.); Wikipedia (en) (s. f.); Doktorski (s. f.); Audet (2024); Atlas (2006).

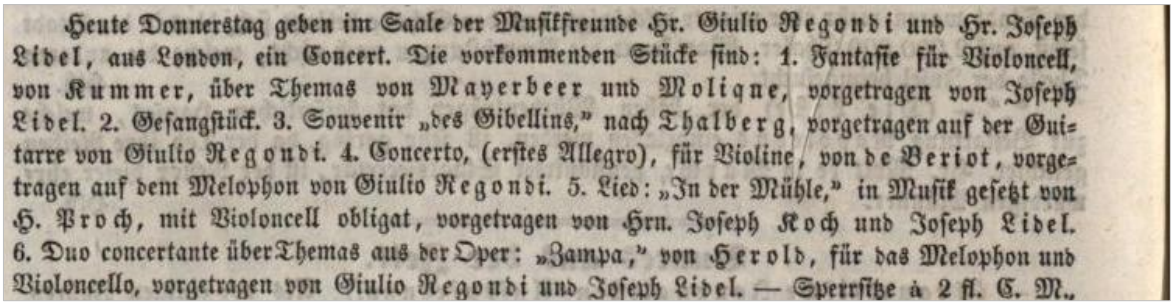
[24] Legge (1896).

[25] *The Musical World*, Londres, 29 de septiembre de 1837, pp. 37 y 39.

La gira continental con Lidel y el concierto de Leipzig (1840-1841)

En octubre de 1840 partió de Londres con el violonchelista Joseph Lidel (1803-1878) y la esposa de este, en una gira documentada por Jacobs que pasó por Darmstadt, Fráncfort, Viena, Praga, Dresde, Leipzig y Weimar y terminó con el regreso a Londres el 15 de abril de 1841.[26] En Viena dio seis conciertos de éxito con el «melófono» —nombre que daba a la concertina—, según Hanslick; adquirió allí, en diciembre de 1840, una guitarra de ocho cuerdas de Johann Anton Stauffer, y Josef Kriehuber lo retrató en una litografía de 1841 conservada en la Biblioteca Nacional de Austria.[27]

La prensa vienesa permite reconstruir el programa. La *Wiener Theater-Zeitung* anunciaba para el jueves 10 de diciembre de 1840, en la sala de la Sociedad de Amigos de la Música, un concierto de «Hr. Giulio Regondi und Hr. Joseph Lidel, aus London», en el que Regondi tocaría a la guitarra el *Souvenir des Gibellins* según Thalberg y, en el melófono, el primer Allegro de un concierto para violín de Bériot y un dúo sobre temas de *Zampa* con el violonchelo.[28] A finales de enero de 1841 la *Wiener allgemeine Musik-Zeitung* anunciaba, «auf allgemeines Verlangen», el quinto concierto de ambos en la misma sala, y la *Wiener Zeitung* escribió que las dificultades que Regondi vencía en la guitarra «gränzen ans Unglaubliche» y lo comparó con Giuliani, «der Einzige, mit welchem Regondi verglichen werden kann».[29] El número total de conciertos vieneses es dudoso: la necrológica de *The Musical World* de 1872 habla de doce, con actuaciones repetidas en la corte y la participación del hijo de Mozart, cifra que no se ha podido contrastar con la prensa vienesa.[30]


Heute Donnerstag geben im Saale der Musikfreunde Hr. Giulio Regondi und Hr. Joseph Lidel, aus London, ein Concert. Die vorkommenden Stücke sind: 1. Fantasie für Violoncell, von Kummer, über Themas von Mayerbeer und Moligne, vorgetragen von Joseph Lidel. 2. Gesangstück. 3. Souvenir „des Gibellins," nach Thalberg, vorgetragen auf der Guitarre von Giulio Regondi. 4. Concerto, (erstes Allegro), für Violine, von de Beriot, vorgetragen auf dem Melophon von Giulio Regondi. 5. Lied: „In der Mühle," in Musik gesetzt von H. Proch, mit Violoncell obligat, vorgetragen von Hrn. Joseph Koch und Joseph Lidel. 6. Duo concertante über Themas aus der Oper: „Zampa," von Herold, für das Melophon und Violoncello, vorgetragen von Giulio Regondi und Joseph Lidel. — Sperrsitze à 2 fl. C. M.,

Wiener Theater-Zeitung, 10 de diciembre de 1840, p. 1348: programa del concierto de Regondi y Lidel en la sala de la Sociedad de Amigos de la Música.
Fuente: Wiener Theater-Zeitung, Viena, 10-XII-1840, p. 1348 (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO)

[26] Jacobs (2012); Jacobs (2001).

[27] Legge (1896); Wikipedia (de) (s. f.); Österreichische Nationalbibliothek (s. f.).

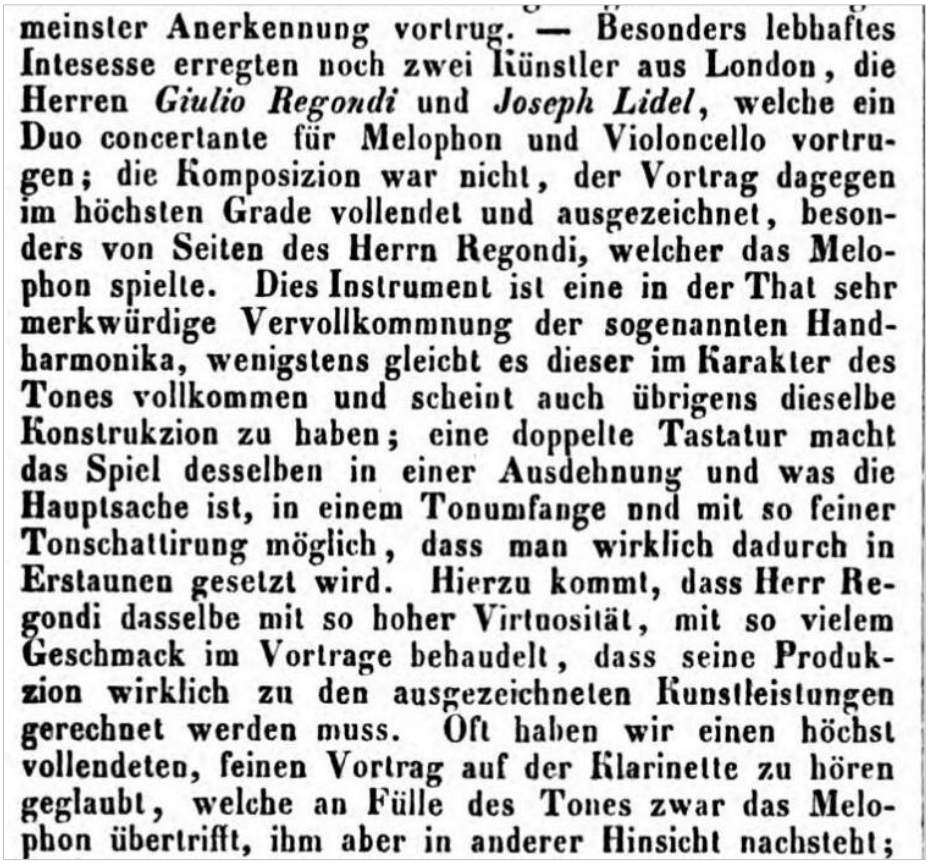
[28] *Wiener Theater-Zeitung*, Viena, 10 de diciembre de 1840, p. 1348; véase también *Der Humorist*, 12 de diciembre de 1840.

[29] *Wiener allgemeine Musik-Zeitung*, Viena, 28 de enero de 1841; *Wiener Zeitung*, 9 de febrero de 1841.

[30] *The Musical World*, Londres, 18 de mayo de 1872, p. 315.

El 29 de marzo de 1841 tocó en una velada de la corte de Dresde ante Federico Augusto II; dos días después, el 31 de marzo, participó en el Gewandhaus de Leipzig en el concierto organizado por Clara Schumann a beneficio del fondo de pensiones de la orquesta, en el que se estrenaron el *Allegro brillant* de Mendelssohn y la Sinfonía «Primavera» de Robert Schumann: Regondi y Lidel interpretaron un dúo concertante para melófono y violonchelo. Tres cartas de Lidel y de Regondi al matrimonio Schumann, de marzo y abril de 1841, se conservan en el legado Schumann de la Biblioteka Jagiellońska de Cracovia; el silencio de los Schumann sobre Regondi en sus escritos sigue siendo, para Jacobs, un enigma.[31]

La *Allgemeine musikalische Zeitung* de Leipzig, en su crónica del concierto de Clara Schumann, dedicó al dúo un párrafo elogioso: «Besonders lebhaftes Interesse erregten noch zwei Künstler aus London, die Herren Giulio Regondi und Joseph Lidel»; no elogió la composición, pero sí la ejecución, «im höchsten Grade vollendet und ausgezeichnet, besonders von Seiten des Herrn Regondi». El cronista describe el melófono como un notable perfeccionamiento de la armónica de mano, con doble teclado, y destaca que Regondi obtenía en él «das feinste, zarteste Staccato auf einem Tone».[32]



meinster Anerkennung vortrug. — Besonders lebhaftes Intesesse erregten noch zwei Künstler aus London, die Herren *Giulio Regondi* und *Joseph Lidel*, welche ein Duo concertante für Melophon und Violoncello vortrugen; die Komposizion war nicht, der Vortrag dagegen im höchsten Grade vollendet und ausgezeichnet, besonders von Seiten des Herrn Regondi, welcher das Melophon spielte. Dies Instrument ist eine in der That sehr merkwürdige Vervollkommnung der sogenannten Handharmonika, wenigstens gleicht es dieser im Karakter des Tones vollkommen und scheint auch übrigens dieselbe Konstrukzion zu haben; eine doppelte Tastatur macht das Spiel desselben in einer Ausdehnung und was die Hauptsache ist, in einem Tonumfange nnd mit so feiner Tonschattirung möglich, dass man wirklich dadurch in Erstaunen gesetzt wird. Hierzu kommt, dass Herr Regondi dasselbe mit so hoher Virtuosität, mit so vielem Geschmack im Vortrage behaudelt, dass seine Produkzion wirklich zu den ausgezeichneten Kunstleistungen gerechnet werden muss. Oft haben wir einen höchst vollendeten, feinen Vortrag auf der Klarinette zu hören geglaubt, welche an Fülle des Tones zwar das Melophon übertrifft, ihm aber in anderer Hinsicht nachsteht;

Allgemeine musikalische Zeitung (Leipzig), 21 de abril de 1841, col. 333: Regondi y Lidel en el concierto de Clara Schumann del 31 de marzo.
Fuente: Allgemeine musikalische Zeitung, Leipzig, 21-IV-1841, col. 333 (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO)

[31] Jacobs (2012).

[32] *Allgemeine musikalische Zeitung*, Leipzig, 21 de abril de 1841, cols. 329-334 (cols. 333-334 para Regondi y Lidel).

Madurez: Irlanda, Oxford, Molique, el método (1842-1869)

Volvió a Irlanda en 1842, 1845, 1850, 1852, 1854, 1859 y 1861, ya como «Signor Giulio Regondi»; en 1846 recorrió Alemania con la pianista Louise Dulcken, y en Oxford tocó en 1850, 1851 y 1859.[33] En 1844 fundó con Richard Blagrove, George Case y Alfred Sedgwick un cuarteto de concertinas.[34] Bernhard Molique escribió para él su primer Concierto para concertina, estrenado el 22 de junio de 1854 en los Hanover Square Rooms, y el Concierto en re menor op. 66, estrenado en 1861 y repetido con orquesta en 1862; la Wikipedia alemana fecha el primero en 1853.[35] En 1857 publicó en Dublín y Londres su *New Method for the Concertina* y, en Wheatstone, el *Hexameron du Concertiniste*, seis estudios de concierto.[36]

De la gira alemana de 1846 queda la crónica de una velada en Dresde, el 26 de octubre, en la *Allgemeine musikalische Zeitung*. El cronista confesaba su escasa simpatía por «der Romanticismus der Guitarre», pero reconocía que Regondi evitaba los efectos de feria, como los armónicos, y que desplegaba «auf der achtsaitigen Guitarre» un sonido bello y una «so ungemeine Virtuosität, Klarheit und Präcision des Vortrags» que merecía pleno reconocimiento; elogiaba también sus arreglos de la obertura de *Semiramide* de Rossini y de la fantasía de Thalberg sobre *Don Juan*.

La concertina, añadía, se oía allí quizá por primera vez en el continente, afirmación inexacta si, como se admite, el «melófono» de 1840-1841 era el mismo instrumento.[37] El repertorio coincide con el de las fuentes manuscritas: la fantasía sobre *Don Juan* es el *Solo on Don Giovanni partly from Thalberg's piece* que copió Hudleston, y que Regondi tocaba ya en Praga en la primavera de 1841, donde dio al menos cuatro conciertos con Lidel.[38]

[33] Lawrence (1999); Legge (1896); Wollenberg (2006).

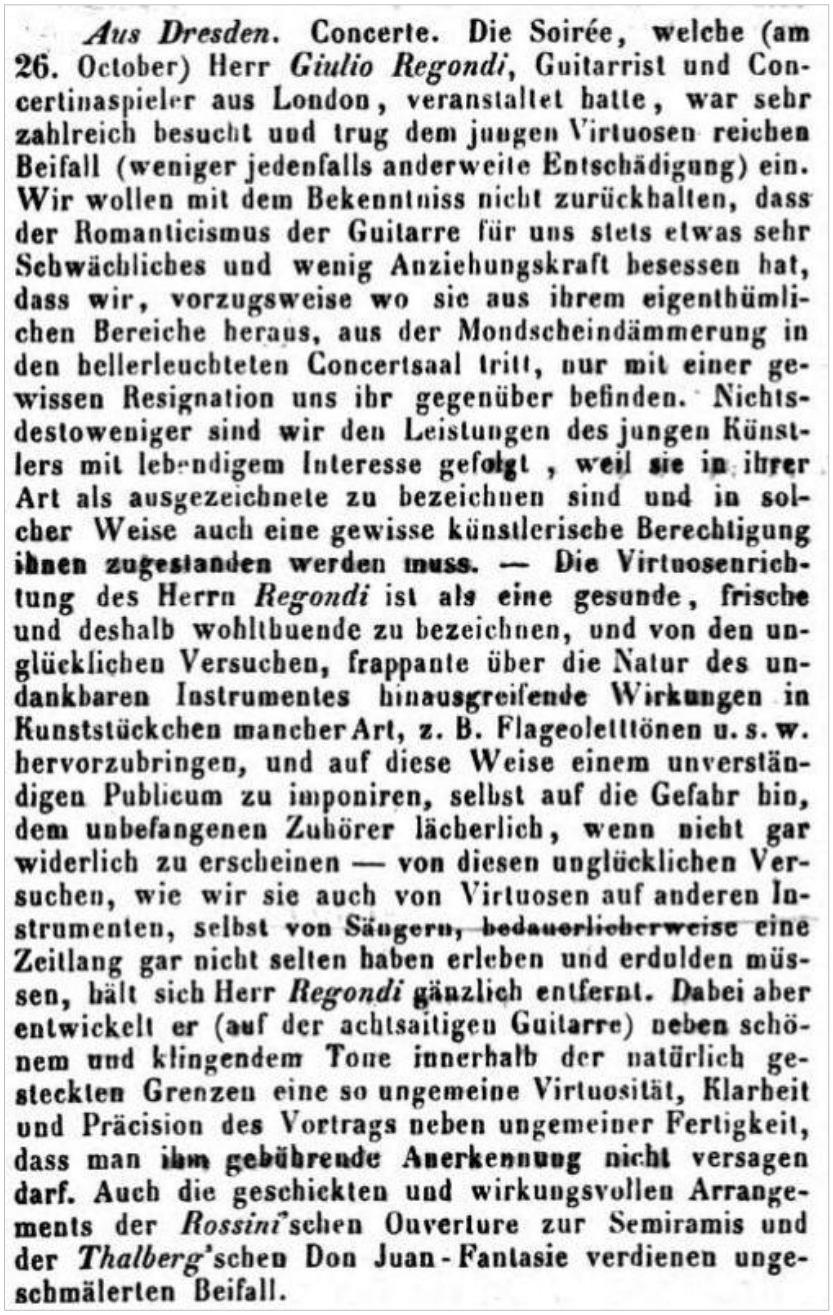
[34] PICA (2006).

[35] Audet (2024); Bergquist (1950), citado por Doktorski (s. f.); Wikipedia (de) (s. f.).

[36] Audet (2024); Legge (1896).

[37] *Allgemeine musikalische Zeitung*, Leipzig, 16 de diciembre de 1846, col. 853.

[38] *Allgemeine musikalische Zeitung*, Leipzig, 12 de mayo de 1841, cols. 383-386.

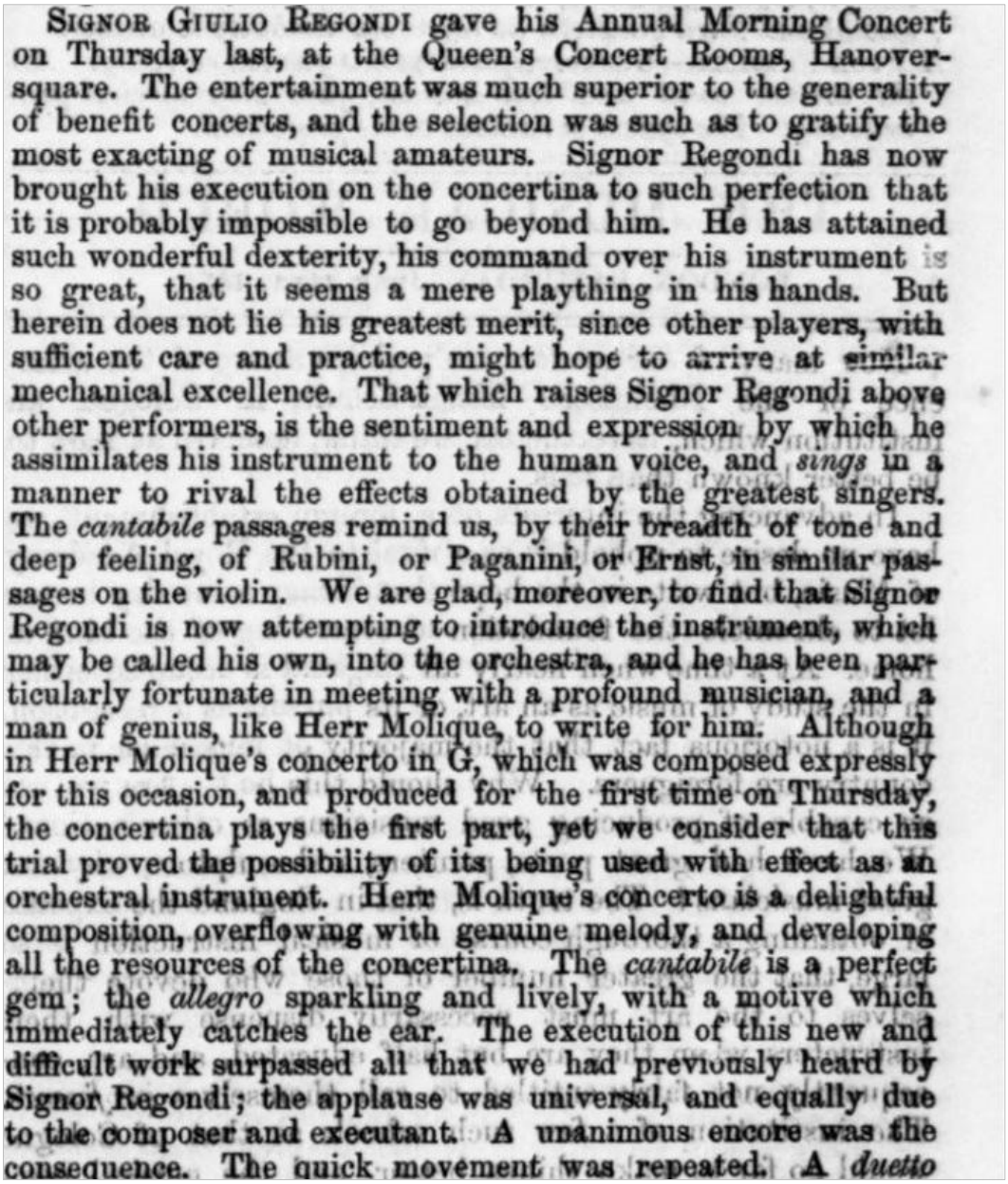


Aus Dresden. Concerte. Die Soirée, welche (am 26. October) Herr *Giulio Regondi*, Guitarrist und Concertinaspieler aus London, veranstaltet hatte, war sehr zahlreich besucht und trug dem jungen Virtuosen reichen Beifall (weniger jedenfalls anderweite Entschädigung) ein. Wir wollen mit dem Bekenntniss nicht zurückhalten, dass der Romanticismus der Guitarre für uns stets etwas sehr Schwächliches und wenig Anziehungskraft besessen hat, dass wir, vorzugsweise wo sie aus ihrem eigenthümlichen Bereiche heraus, aus der Mondscheindämmerung in den hellerleuchteten Concertsaal tritt, nur mit einer gewissen Resignation uns ihr gegenüber befinden. Nichtsdestoweniger sind wir den Leistungen des jungen Künstlers mit lebendigem Interesse gefolgt, weil sie in ihrer Art als ausgezeichnete zu bezeichnen sind und in solcher Weise auch eine gewisse künstlerische Berechtigung ihnen zugestanden werden muss. — Die Virtuosenrichtung des Herrn *Regondi* ist als eine gesunde, frische und deshalb wohlthuende zu bezeichnen, und von den unglücklichen Versuchen, frappante über die Natur des undankbaren Instrumentes hinausgreifende Wirkungen in Kunststückchen mancher Art, z. B. Flageoletttönen u. s. w. hervorzubringen, und auf diese Weise einem unverständigen Publicum zu imponiren, selbst auf die Gefahr hin, dem unbefangenen Zuhörer lächerlich, wenn nicht gar widerlich zu erscheinen — von diesen unglücklichen Versuchen, wie wir sie auch von Virtuosen auf anderen Instrumenten, selbst von Sängern, bedauerlicherweise eine Zeitlang gar nicht selten haben erleben und erdulden müssen, hält sich Herr *Regondi* gänzlich entfernt. Dabei aber entwickelt er (auf der achtsaitigen Guitarre) neben schönem und klingendem Tone innerhalb der natürlich gesteckten Grenzen eine so ungemeine Virtuosität, Klarheit und Präcision des Vortrags neben ungemeiner Fertigkeit, dass man ihm gebührende Anerkennung nicht versagen darf. Auch die geschickten und wirkungsvollen Arrangements der *Rossini*'schen Ouverture zur Semiramis und der *Thalberg*'schen Don Juan-Fantasie verdienen ungeschmälerten Beifall.

Allgemeine musikalische Zeitung (Leipzig), 16 de diciembre de 1846, col. 853: velada de Regondi en Dresde, «auf der achtsaitigen Guitarre».
Fuente: Allgemeine musikalische Zeitung, Leipzig, 16-XII-1846, col. 853 (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO)

El estreno del primer concierto de Molique queda documentado por la reseña de *The Musical World* del 24 de junio de 1854: en su concierto anual de la mañana del jueves 22, en los Hanover Square Rooms, Regondi tocó «Herr Molique's concerto in G, which was composed expressly for this occasion, and produced for the first time on Thursday»; hubo «a unanimous encore» y se repitió el movimiento rápido. El crítico comparaba sus pasajes cantables con los de Rubini, Paganini o Ernst y celebraba el intento de introducir la concertina en la orquesta.[39]

[39] *The Musical World*, Londres, 24 de junio de 1854, p. 423; el anuncio del concierto, en el número del 17 de junio de 1854.



SIGNOR GIULIO REGONDI gave his Annual Morning Concert on Thursday last, at the Queen's Concert Rooms, Hanover-square. The entertainment was much superior to the generality of benefit concerts, and the selection was such as to gratify the most exacting of musical amateurs. Signor Regondi has now brought his execution on the concertina to such perfection that it is probably impossible to go beyond him. He has attained such wonderful dexterity, his command over his instrument is so great, that it seems a mere plaything in his hands. But herein does not lie his greatest merit, since other players, with sufficient care and practice, might hope to arrive at similar mechanical excellence. That which raises Signor Regondi above other performers, is the sentiment and expression by which he assimilates his instrument to the human voice, and *sings* in a manner to rival the effects obtained by the greatest singers. The *cantabile* passages remind us, by their breadth of tone and deep feeling, of Rubini, or Paganini, or Ernst, in similar passages on the violin. We are glad, moreover, to find that Signor Regondi is now attempting to introduce the instrument, which may be called his own, into the orchestra, and he has been particularly fortunate in meeting with a profound musician, and a man of genius, like Herr Molique, to write for him. Although in Herr Molique's concerto in G, which was composed expressly for this occasion, and produced for the first time on Thursday, the concertina plays the first part, yet we consider that this trial proved the possibility of its being used with effect as an orchestral instrument. Herr Molique's concerto is a delightful composition, overflowing with genuine melody, and developing all the resources of the concertina. The *cantabile* is a perfect gem; the *allegro* sparkling and lively, with a motive which immediately catches the ear. The execution of this new and difficult work surpassed all that we had previously heard by Signor Regondi; the applause was universal, and equally due to the composer and executant. A unanimous encore was the consequence. The quick movement was repeated. A *duetto*

The Musical World, 24 de junio de 1854: estreno del concierto en sol de Molique para concertina, compuesto para Regondi. Fuente: The Musical World, Londres, 24-VI-1854, p. 423 (Internet Archive)

En noviembre de 1856 tocó en Cheltenham, donde probablemente conoció a Josiah Andrew Hudleston (1799-1865), guitarrista aficionado recién regresado de Madrás tras treinta y nueve años al servicio de la Compañía de las Indias Orientales; para Hudleston escribió los *Ocho estudios* fechados en 1857, y Hudleston copió entre 1857 y 1865, para Madame Sidney Pratten, los estudios, todas las obras publicadas y dos inéditas, en dos volúmenes manuscritos que acabaron en el legado de Karl Scheit y que Stefan Hackl identificó en Viena en 2008; en abril de 1861 Regondi dio tres conciertos en Dublín, donde Hudleston vivía entonces.[40] Su último concierto público fue en 1869, en los Hanover Square Rooms; el 15 de abril de 1871 legó su guitarra Stauffer a su médico y alumno T. Gaisford.[41]

[40] Hackl (2008).

[41] Audet (2024); PICA (2006).

Enfermedad y muerte (1872)

Murió en Londres el lunes 6 de mayo de 1872, en una casa cerca de Hyde Park, «tras una larga enfermedad» según el *Dictionary of National Biography*, de cáncer según Button y Christensen, citados por Lawrence y por la Wikipedia alemana, a los cuarenta y nueve años; fue enterrado en el cementerio de Kensal Green, dato que solo el *Dictionary* y sus derivados consignan en la bibliografía y que confirma la crónica del funeral publicada en 1872; la tumba no se ha localizado.[42] *The Musical World* publicó una primera necrológica el 18 de mayo, el extenso recuerdo de Madame Fauche, que lo había protegido de niño, el 25 de mayo, y una carta de la misma con nuevos datos el 1 de junio.[43]

La primera necrológica de *The Musical World*, del 18 de mayo, precisa que murió «after a severe and painful illness of more than eighteen months' duration» y que llevaba casi dos años sin aparecer en los anuncios de conciertos. El funeral se celebró «last Saturday» —el 11 de mayo— en Kensal Green, «according to his own particular wish» en la forma más sencilla: tres coches de luto acompañaron el féretro desde su domicilio de Portman Place, y entre los asistentes figuraban su confesor, el padre White, Binfield, Gaisford, el arpista Boleyne Reeves, Joseph Lidel y Oberthür. El ataúd llevaba la inscripción «Giulio Regondi, Died May 6th, 1872. Aged 49 years. R. I. P.».[44] La edad de cuarenta y nueve años concuerda con un nacimiento en 1822 o 1823. Madame Fauche, en su recuerdo del 25 de mayo, añade que sus amigos lo cuidaron durante «the last twenty months of intense and constant sufferings» y que durante meses se le aliviaron los dolores con inyecciones de morfina; no nombra la enfermedad.[45]

[42] Legge (1896); Lawrence (1999); Wikipedia (de) (s. f.).

[43] Legge (1896); Audet (2024); Lawrence (1999).

[44] *The Musical World*, Londres, 18 de mayo de 1872, p. 315.

[45] *The Musical World*, Londres, 25 de mayo de 1872, p. 333.

GIULIO REGONDI.

It is almost two years since the above well-known name was no longer met with in concert announcements, nor its amiable bearer's gentle face seen in those places, where formerly his exquisite talent delighted every one. The great artist is no more—he died on Monday, the 6th inst., after a severe and painful illness of more than eighteen months' duration. Giulio Regondi's unrivalled talent will not be forgotten by those who had the good fortune to hear him play; to others, it will become manifest by many of the compositions he has left. Giulio Regondi would have been a great performer on whatever instrument he might have chosen for the expression of his thorough musical mind; his refined taste would have elevated the poorest medium for the production of musical sounds. Neither the guitar nor the concertina are concert instruments which could be considered graceful; but, in his hands, they spoke with an eloquence never to be forgotten. We only will refer to his charming concertina solo, "Les Oiseaux," which he used to perform so often to admiring audiences. Giulio Regondi's talent was manifested very early. He played at public concerts when he was only ten years of age. Some few years later, he was travelling with his friend, Joseph Lidel, in Germany, where they played at Darmstadt, Frankfort, Carlsruhe, and then went to Vienna, playing repeatedly at the Imperial Court, besides giving, with immense success, twelve concerts, in which the son of Mozart also assisted. Not less enthusiastic was Signor Regondi's reception in Prague, and afterwards in Dresden. That in England he was on musical tours with many of the greatest artists, is well known. He was of the kindliest disposition, ever ready to acknowledge talent in others; and many were the occasions on which his own talent generously assisted any good and charitable object. Signor Giulio Regondi's funeral took place last Saturday, at Kensal Green Cemetery. According to his own particular wish, it was conducted in the simplest manner, in the presence of only a few intimate friends of the deceased. Three mourning coaches accompanied his remains, from his residence in Portman Place, to Kensal Green Cemetery. The mourners were:—Father White (his confessor), Mr. Binfield, Mr. Gaisford, Mr. Boleyne Reeves, Dr. D'Alquen, Herr Lidel, Herr Oberthür, Mr. G. Forbes, Mr. Theed, Mr. Johnson, and Mr. Bosen. A private brougham followed, in which were Mrs. Culpin and the Misses Lidel. A beautiful wreath of "immortelles," white lilies and pansies, the offering of the last-named ladies, was laid on the coffin, which, at Kensal Green, was met by a few attached friends, among whom was a gentleman who came up from Brighton especially for the purpose, and a lady, the wife of one of the mourners, who, at the conclusion of the ceremony, had a white rose tree planted on the grave. Father White performed the funeral service, and the coffin bore the simple inscription:—

GIULIO REGONDI,
DIED MAY 6TH, 1872.
AGED 49 YEARS.
R. I. P.

The Musical World, 18 de mayo de 1872, p. 315: necrológica, crónica del funeral en Kensal Green e inscripción del ataúd. Fuente: The Musical World, Londres, 18-V-1872, p. 315 (Internet Archive)

Las guitarras de Regondi

Regondi tocó guitarras de seis y de ocho cuerdas. La de ocho cuerdas, adquirida a Johann Anton Stauffer en Viena en diciembre de 1840, es la que legó en 1871 a su médico T. Gaisford; la Wikipedia alemana atribuye a Zuth y a Atlas la noticia de la compra.[46] De su instrumento de niño solo sabemos, por *The Spectator*, que sus manos eran tan pequeñas que necesitaba un capuchón de plata para alargar el meñique.[47]

El otro instrumento de su vida fue la concertina de sistema inglés de Charles Wheatstone, patentada en 1829, que Regondi tocaba ya en 1834 y a la que dedicó conciertos, estudios, dos métodos y la mayor parte de su producción impresa; buena parte de ella permanece inédita en la British Library y en la biblioteca de la International Concertina Association.[48]

La prensa confirma ambos extremos. En 1831 la crónica vienesa hablaba de su ejecución «auf der spanischen Guitarre», y la carta de Madame Fauche de 1872 transmite que de niño llevaba «a thimble with a lengthened point to enable his finger to rest on the board», noticia que coincide con el capuchón de plata descrito por *The Spectator*. En Dresde, en 1846, tocaba ya «auf der achtsaitigen Guitarre», probablemente la Stauffer comprada en Viena seis años antes.

La iconografía conservada comprende la litografía londinense de 1831 (*Sketches of the Musical World*, n.º 3, Thomas McLean y C. Motte), de la que el Victoria and Albert Museum guarda un ejemplar; la litografía de Josef Kriehuber de 1841 (Biblioteca Nacional de Austria), reproducida en Wikimedia Commons y de dominio público; y una litografía de Edward Gunstone de 1852 según un daguerrotipo de Martin Laroche, reproducida por Wollenberg.[49]

[46] Wikipedia (de) (s. f.); PICA (2006).

[47] *The Spectator* (1831).

[48] Lawrence (1999); Atlas (2006); Audet (2024).

[49] Victoria and Albert Museum (s. f.); Österreichische Nationalbibliothek (s. f.); Wollenberg (2006).

Obras

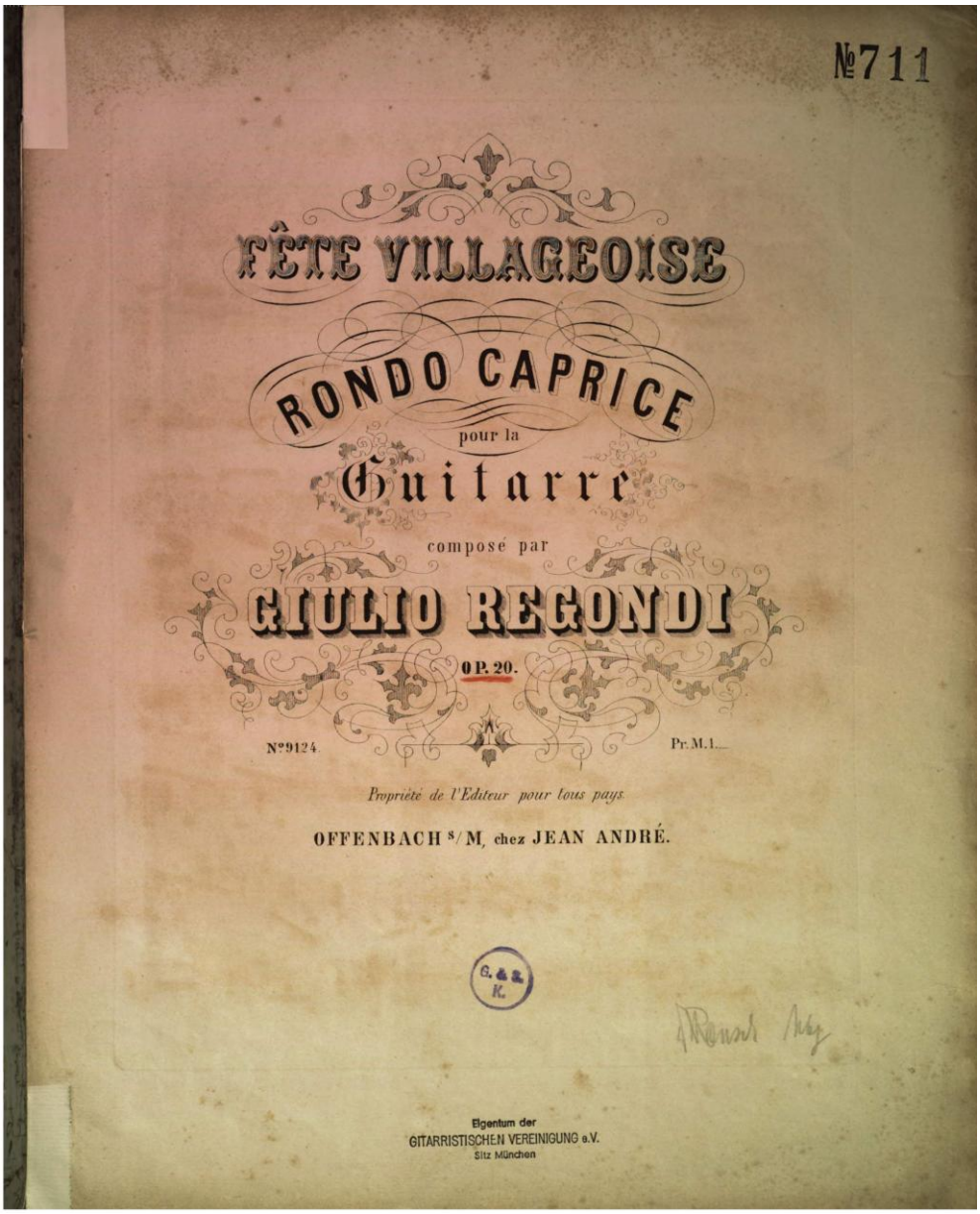
Rasgos de estilo

La música de guitarra de Regondi es la de un virtuoso romántico que escribe desde el piano de Thalberg y Chopin más que desde la tradición de Sor: melodías de amplio aliento envueltas en arpegios que cubren todo el diapasón, trémolos, pasajes de octavas y escalas rapidísimas, modulaciones audaces y una exigencia técnica que explica por qué sus obras desaparecieron del repertorio hasta 1981. Hackl ha mostrado, a partir del manuscrito Hudleston, que la *Rêverie*, el *2me Air varié* y *Fête villageoise*, en la misma tonalidad, se copiaron como una suite continua, probablemente tal como Regondi los tocaba en concierto.[50]



2me Air varié op. 22, portada. Colección Boije, Estocolmo.

[50] Hackl (2008).



Fête villageoise op. 20, portada. Bayerische Staatsbibliothek.

Las cinco obras impresas en vida

Las únicas obras para guitarra que Regondi publicó aparecieron en Offenbach, en casa de Johann André, con las planchas 9124 a 9128: *Fête villageoise, Rondo caprice* op. 20 (pl. 9124), registrada en el *Monatsbericht* de Hofmeister en 1864; *Introduction et Caprice* op. 23 (pl. 9125); *Rêverie, Nocturne* op. 19 (pl. 9126); *1er Air varié* op. 21 (pl. 9127) y *2me Air varié* op. 22 (pl. 9128).[51] Las copias de Hudleston de los dos *Airs variés*, fechadas en 1864, presentan variantes respecto de las ediciones.[52] Simon Wynberg reeditó las cinco en facsímil en Chanterelle en 1981 (*Concert Works for Guitar*, ECH 441).[53]

[51] IMSLP (s. f.); Regondi (1864a): *Fête villageoise* op. 20, partitura; Regondi (1864b): *1er Air varié* op. 21, partitura; Regondi (1864c): *2me Air varié* op. 22, partitura.

[52] Hackl (2008).

[53] Wikipedia (de) (s. f.).



1er Air varié op. 21, portada. Colección Boije, Estocolmo.

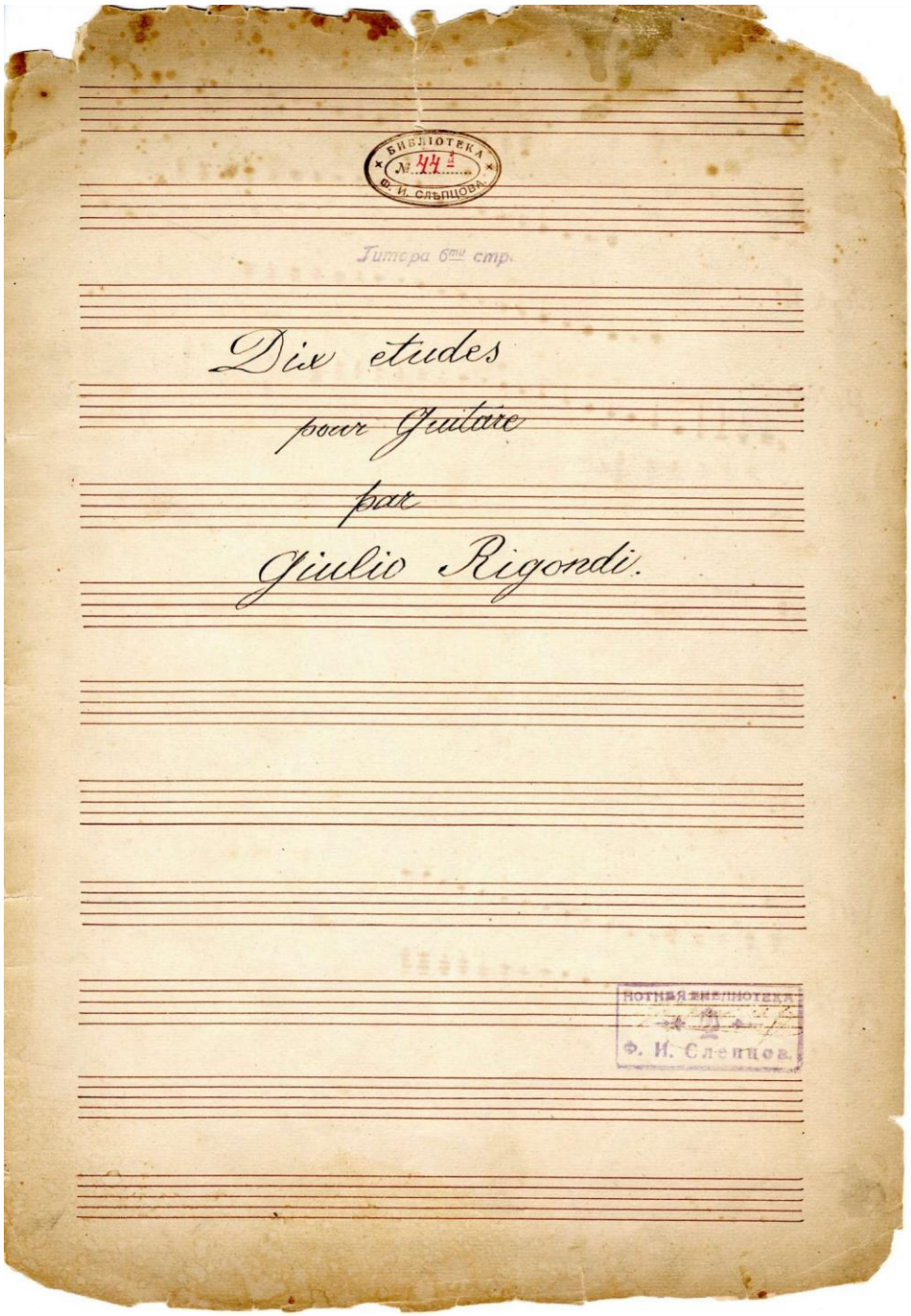
Los Diez estudios y las obras recuperadas

Los *Dix études* no se imprimieron en vida. La tradición los hacía descubiertos «en el archivo de Makaroff en San Petersburgo»; en realidad, Matanya Ophee localizó en 1987 en Rusia una copia completa en dos manuscritos, el de Ivan A. Klinger y el de Kovalevskaya, publicó la primera edición en Orphée en 1990 (ed. John Holmquist) y una edición crítica en 1995, y Angelo Gilardino halló después otra copia en el archivo Segovia de Linares, regalo de V. N. Finne, de Leningrado, en 1926.[54] La fuente más antigua es, sin embargo, la copia de ocho estudios que Hudleston hizo en 1857 del original a él dedicado, descubierta por Hackl.[55] La copia manuscrita rusa que se reproduce en este capítulo, con el sello de la biblioteca de F. I. Sleptsov, procede de la colección Ophee y es la que IMSLP data hacia 1860; las fuentes consultadas no permiten precisar si se trata de una de las dos copias localizadas en 1987 o de una tercera.[56]

[54]Editions Orphée (s. f.); Ophee (1990-1995); Hackl (2008).

[55]Hackl (2008).

[56]Regondi (c. 1860): *Dix études*, manuscrito; IMSLP (s. f.).



Dix études pour guitare par Giulio Regondi, portada de la copia manuscrita, con el sello de la biblioteca de F. I. Sleptsov.

El manuscrito Hudleston devolvió además dos obras conocidas solo por los programas de concierto: el *Solo on Don Giovanni partly from Thalberg's piece*, copiado en febrero de 1865 y publicado por Hackl en Doblinger, y el *Air varié de l'opéra de Bellini «I Capuleti e i Montecchi»*, compuesto en 1845 para Miss Donovan, de Dublín, publicado en Orphée; en 2010 Hackl identificó un *Feuillet d'album*, editado por Chanterelle.[57] *The Musical World* elogió en 1861 una transcripción suya de la obertura de *Semiramide*, no localizada.[58]

[57] Hackl (2008); Musicoff (2026); Wikipedia (en) (s. f.).

[58] Lawrence (1999).

La obra para concertina

Para la concertina escribió *Les Oiseaux*, pieza de concierto op. 12 (1851), una *Serenade* en la mayor, dos conciertos —en re mayor (1855, publicado con piano) y en mi bemol (manuscrito)—, el *Hexameron du Concertiniste* (Wheatstone, 1857), los *Leisure Moments*, *Les Concerts de société* (1854), una *Introduction et Caprice* (1861), selecciones de *Il trovatore* y *La traviata* para dos concertinas y piano (1859), un *Duo concertant sur L'Étoile du Nord* con el arpista Boleyne Reeves, y, en 1872, *Remembrance* y *Souvenir d'amitié* para concertina barítono; a ellos se suman el *New Method* (Dublín, Scates; Londres, Wessel, 1857), un segundo método y varias canciones.[59] Atlas reeditó *Les Oiseaux* en *Victorian Music for the English Concertina* (A-R Editions, 2009).[60]

[59] PICA (2006); Wikipedia (en) (s. f.); Audet (2024); IMSLP (s. f.); Legge (1896).

[60] Audet (2024).

Bibliografía

Atlas, Allan W. (2006): «The Victorian Concertina: Some Issues Relating to Performance», *Nineteenth-Century Music Review*, 3/2, pp. 33-62. Consultados el resumen y las notas accesibles en línea. https://www.cambridge.org/core/journals/nineteenth-century-music-review/article/abs/victorian-concertina-some-issues-relating-to-performance/4FBAB8F30DDC9BD55D858B2F026C51CD (consultado el 17 de octubre de 2026).

Audet, Jules (2024): *The Forgotten Works of Giulio Regondi*, tesis DMA, University of Sydney. https://ses.library.usyd.edu.au/handle/2123/32894 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Bergquist, Peter (1950): «Bernhard Molique and His Concertina Concertos», citado por Doktorski (s. f.). https://henrydoktorski.com/free-reed/essays/bergquistmolique.html (consultado el 17 de octubre de 2026).

Bridge Records (1993-1994): *The Great Regondi*, vols. 1 y 2, David Starobin y Douglas Rogers, BCD 9039 y BCD 9055. https://bridgerecords.com/products/9039 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Bridge Records (2023): *Regondi. A 200th Birthday Bouquet*, David Starobin, 9585. https://www.prestomusic.com/classical/products/9425865--giulio-regondi-a-200th-birthday-bouquet (consultado el 17 de octubre de 2026).

Brilliant Classics (2014): *Regondi. Complete Solo Guitar Music*, Alberto Mesirca, 94841. https://www.brilliantclassics.com/articles/r/regondi-complete-solo-guitar-music/ (consultado el 17 de octubre de 2026).

Clarke, Stephen (2023): «Giulio Regondi (1822/23-1872) and Catharina Pratten, née Pelzer (1824-1895)», en Christopher Page, Paul Sparks y James Westbrook (eds.), *The Great Vogue for the Guitar in Western Europe, 1800-1840*, Woodbridge, Boydell & Brewer, pp. 251-268. Consultados el resumen y el extracto accesibles en línea. https://www.cambridge.org/core/books/great-vogue-for-the-guitar-in-western-europe/giulio-regondi-1822231872-and-catharina-pratten-nee-pelzer-18241895/E24E8C3976F29AEA350ADDB1EF37190F (consultado el 17 de octubre de 2026).

Da Vinci Classics (2021): *Regondi. Complete Guitar Music*, Federica Canta, C00464. https://davinci-edition.com/product/c00464/ (consultado el 17 de octubre de 2026).

Digital Guitar Archive (2020): «Writings about the Guitar by Matanya Ophee». https://www.digitalguitararchive.com/2020/11/writings-about-the-guitar-by-matanya-ophee/ (consultado el 17 de octubre de 2026).

Doktorski, Henry (s. f.): «The Classical Concertina» y reseñas de discos de Regondi. https://www.henrydoktorski.com/free-reed/history/concertina.html (consultado el 17 de octubre de 2026).

Editions Orphée (s. f.): Giulio Regondi, *Ten Etudes for Guitar*, ed. John Holmquist (1990) y edición crítica de Matanya Ophee (1995), Columbus, Editions Orphée. Citado por Strings by Mail (s. f.).

Fuentes hemerográficas: *Wiener Theater-Zeitung*, Viena (1 de noviembre de 1831; 10 de diciembre de 1840); *Der Humorist*, Viena (12 de diciembre de 1840); *Wiener allgemeine Musik-Zeitung*, Viena (28 de enero de 1841); *Wiener Zeitung* (9 de febrero de 1841); *Allgemeine musikalische Zeitung*, Leipzig (21 de abril de 1841; 16 de diciembre de 1846) (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO); *The Musical World*, Londres (29 de septiembre de 1837; 17 y 24 de junio de 1854; 18 y 25 de mayo y 1 de junio de 1872) (Internet Archive); *Allgemeine musikalische Zeitung*, Leipzig (12 de mayo de 1841) (Österreichische Nationalbibliothek, ANNO).

https://anno.onb.ac.at (consultado el 25 de octubre de 2026).

Gitarre Hamburg (s. f.): reseña de Helmut C. Jacobs, *Der junge Gitarren- und Concertinavirtuose Giulio Regondi. Eine kritische Dokumentation seiner Konzertreise durch Europa 1840 und 1841*, Bochum, Augemus, 2001.

https://gitarrehamburg.de/?p=502 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Glasgow's Cultural History (s. f.): «Giulio Regondi, 1833».

https://www.glasgowsculturalhistory.com/?p=2124 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Hackl, Stefan (2008): «Una nuova fonte per la musica di Giulio Regondi. Il manoscritto di J. A. Hudleston per Madame Pratten», *Il Fronimo*, n.º 143, pp. 14-23. Ejemplar en la colección del autor.

Harrison, Frank Mott (1899): *Reminiscences of Madame Sidney Pratten, Guitariste and Composer*, Bournemouth, pp. 19-20. Citado por Hackl (2008).

IMSLP (s. f.): «Category: Regondi, Giulio» y páginas de obra; «Souvenir d'amitié, Op. 46 (Sor, Fernando)».

https://imslp.org/wiki/Category:Regondi,_Giulio (consultado el 17 de octubre de 2026).

Jacobs, Helmut C. (2001): *Der junge Gitarren- und Concertinavirtuose Giulio Regondi. Eine kritische Dokumentation seiner Konzertreise durch Europa 1840 und 1841*, Bochum, Augemus. Citado por Gitarre Hamburg (s. f.).

Jacobs, Helmut C. (2012): «Giulio Regondi (1823-1872) and Robert Schumann (1810-1856): Newly Discovered Documents for the Leipzig Concert of 31 March 1841», *Papers of the International Concertina Association*, 9, pp. 1-7.

https://www.concertina.org/wordpress/wp-content/uploads/2014/10/PICA09-2012.pdf (consultado el 17 de octubre de 2026).

Lawrence, Thomas (1999): «Giulio Regondi in Ireland», *PaGes*, 6; reproducido por la International Concertina Association.

https://concertina.org/wordpress/wp-content/uploads/2021/02/TL-REG.pdf (consultado el 17 de octubre de 2026).

Legge, Robin Humphrey (1896): «Regondi, Giulio», *Dictionary of National Biography*, vol. 47, Londres, Smith, Elder & Co.; reproducido en Wikisource.

https://en.wikisource.org/wiki/Regondi,_Giulio_(DNB00) (consultado el 17 de octubre de 2026).

Musicoff (2026): «Giulio Regondi, il prodigio romantico fra chitarra e concertina».

https://www.musicoff.com/strumenti/chitarra/chitarra-classica/giulio-regondi-il-prodigio-romantico-fra-chitarra-e-concertina/ (consultado el 17 de octubre de 2026).

MusicWeb International (2007): reseña de *Regondi. Souvenir d'amitié*, Helmut C. Jacobs, MDG 903 1420-6.

https://www.musicweb-international.com/classrev/2007/Feb07/Regondi_mdg90314206.htm (consultado el 17 de octubre de 2026).

Naxos (2001): *Regondi. 10 Etudes; Introduction and Caprice; Fête villageoise*, John Holmquist, 8.554191. https://www.naxos.com/CatalogueDetail/?id=8.554191 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Naxos (2005): *Mertz and Regondi. Guitar Music*, Ricardo Gallén, 8.555285. https://www.naxos.com/CatalogueDetail/?id=8.555285 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Ophee, Matanya (1990-1995): «On the Provenance of the Ten Etudes by Giulio Regondi», prefacios a las ediciones Orphée de 1990 y 1995 y *Classical Guitar*, IX/12 (1991). Citado por Digital Guitar Archive (2020).

Österreichische Nationalbibliothek (s. f.): Josef Kriehuber, *Giulio Regondi*, litografía, 1841, Porträtsammlung, BAG_9257203. https://onb.digital/result/BAG_9257203 (consultado el 17 de octubre de 2026).

PICA (2006): «Viva Regondi», *Papers of the International Concertina Association*, 3, sección «Briefly noted». https://concertina.org/pica-volume-3-2006/viva-regondi (consultado el 17 de octubre de 2026).

Regondi, Giulio (1864a): *Fête villageoise, Rondo caprice pour la guitare*, op. 20, Offenbach, Johann André, pl. 9124; ejemplar de la Bayerische Staatsbibliothek, 4 Mus.pr. 2011.6883 (urn:nbn:de:bvb:12-bsb11143306-1). Reproducción en la colección del autor. https://imslp.org/wiki/F%C3%AAte_villageoise,_Op.20_(Regondi,_Giulio) (consultado el 17 de octubre de 2026).

Regondi, Giulio (1864b): *1er Air varié pour la guitare*, op. 21, Offenbach, Johann André, pl. 9127; ejemplar de la colección Boije, Estocolmo. Reproducción en la colección del autor. https://imslp.org/wiki/Air_Varie,_Op.21_(Regondi,_Giulio) (consultado el 17 de octubre de 2026).

Regondi, Giulio (1864c): *2me Air varié pour la guitare*, op. 22, Offenbach, Johann André, pl. 9128; ejemplar de la colección Boije, Estocolmo. Reproducción en la colección del autor. https://imslp.org/wiki/Air_Varie,_Op.22_(Regondi,_Giulio) (consultado el 17 de octubre de 2026).

Regondi, Giulio (c. 1860): *Dix études pour guitare*, copia manuscrita con sello de la biblioteca de F. I. Sleptsov, colección Ophee. Reproducción en la colección del autor. https://imslp.org/wiki/10_Etudes_(Regondi,_Giulio) (consultado el 17 de octubre de 2026).

Strings by Mail (s. f.): fichas de Giulio Regondi, *Ten Etudes for Guitar*, ed. Matanya Ophee, Editions Orphée. https://www.stringsbymail.com/giulio-regondi-ten-etudes-for-guitar-critical-edition-4396.html (consultado el 17 de octubre de 2026).

The Spectator (1831): «Giulio Regondi», 16 de julio de 1831, p. 18. https://archive.spectator.co.uk/article/16th-july-1831/18/giulio-regondi (consultado el 17 de octubre de 2026).

Victoria and Albert Museum (s. f.): «The Young Guitar Player as he appeared on the 3rd of Sepr. at the Royal Adelphi Theatre», litografía, 1831, S.1783-2009. https://collections.vam.ac.uk/item/O185758 (consultado el 17 de octubre de 2026).

Wikipedia (de) (s. f.): «Giulio Regondi». https://de.wikipedia.org/wiki/Giulio_Regondi (consultado el 17 de octubre de 2026).

Wikipedia (en) (s. f.): «Giulio Regondi».
https://en.wikipedia.org/wiki/Giulio_Regondi (consultado el 17 de octubre de 2026).

Wikipedia (fr) (s. f.): «Giulio Regondi».
https://fr.wikipedia.org/wiki/Giulio_Regondi (consultado el 17 de octubre de 2026).

Wollenberg, Susan (2006): «Giulio Regondi at Oxford», *Papers of the International Concertina Association*, 3, pp. 20-26.
https://concertina.org/pica-volume-3-2006/giulio-regondi-at-oxford (consultado el 17 de octubre de 2026).

ANEXO 1

Catálogo de Obras

Obras conocidas de Giulio Regondi

TÍTULO	EDITOR Y LUGAR	AÑO	N.º PLANCHA	DEDICATARIO
Rêverie, Nocturne op. 19, guitarra	Jean André, Offenbach	1864	9126	—
Fête villageoise, Rondo caprice op. 20, guitarra	Jean André, Offenbach (y Augener, Londres)	1864	9124	—
1er Air varié op. 21, guitarra	Jean André, Offenbach (y Augener, Londres)	1864	9127	—
2me Air varié op. 22, guitarra	Jean André, Offenbach (y Augener, Londres)	1864	9128	—
Introduction et Caprice op. 23, guitarra	Jean André, Offenbach (y Augener, Londres)	1864	9125	—
Dix études, guitarra (ocho dedicados a Hudleston en 1857)	Manuscritos Hudleston (1857), Klinger, Kovalevskaya, Linares; Orphée (1990 y 1995)	c. 1857	—	Hudleston (ocho estudios)
Air varié de l'opéra de Bellini I Capuleti e i Montecchi, guitarra	Manuscrito Hudleston; Orphée	1845	—	—
Solo on Don Giovanni partly from Thalberg's piece, guitarra	Manuscrito Hudleston (1865); Doblinger	antes de 1865	—	—
Feuillet d'album, guitarra	Chanterelle (2010)	s. f.	—	—
Transcripción de la obertura de Semiramide, guitarra	No localizada	antes de 1861	—	—
Les Oiseaux, pieza de concierto op. 12, concertina y piano	A-R Editions (2009)	1851	—	—
Serenade en la mayor, concertina	Wheatstone, Londres	s. f.	—	—
Concierto en re mayor, concertina	Publicado con piano	1855	—	—
Concierto en mi bemol mayor, concertina	Manuscrito	s. f.	—	—
Les Concerts de société, concertina	—	1854	—	—
Hexameron du Concertiniste, seis estudios de concierto	Wheatstone, Londres	1857	—	—
New Method for the Concertina; segundo método	Scates, Dublín; Wessel, Londres	1857	—	—
Leisure Moments, 1-12, concertina y piano	—	1857 y ss.	—	—
Selecciones de Il trovatore y La traviata, dos concertinas y piano	—	1859	—	—
Duo concertant sur L'Étoile du Nord (con Boleyne Reeves), concertina y arpa	Manuscrito	c. 1860	—	—
Introduction et Caprice pour la Concertina, con piano	—	1861	—	—
Remembrance; Souvenir d'amitié, concertina barítono	—	1872	—	—
Canciones: As Slowly Part the Shades of Night, L'Avviso, Absence, Tell Me Heart!	—	s. f.	—	—

Fuentes: IMSLP; Hackl (2008); Lawrence (1999); PICA (2006); Audet (2024); Legge (1896); Wikipedia (en); Strings by Mail; Musicoff (2026); Bridge Records (1993-1994); Regondi (1864); portadas de las ediciones reproducidas en el libro y en el Anexo 2. Gran parte del corpus para concertina permanece inédito en la British Library y en la biblioteca de la International Concertina Association, y no existe catálogo exhaustivo.

ANEXO 2

Partituras

Rêverie, op. 19 · Fête villageoise, op. 20 · 1er Air varié, op. 21 · 2me Air varié, op. 22 · Introduction et Caprice, op. 23 (André) · Dix études, n.º 1-3 (copia manuscrita)

RÊVERIE.

NOCTURNE

pour la

GUITARRE

composé par

GIULIO REGONDI

OP. 19.

Nº 9126. Pr. M. 1. 30.

Propriété de l'Editeur pour tous pays

OFFENBACH s/M, chez JEAN ANDRÉ.

201.2547

2

„NOCTURNE"

RÊVERIE

GUITARRE.

Larghetto.

Giulio Regondi, Op. 19.

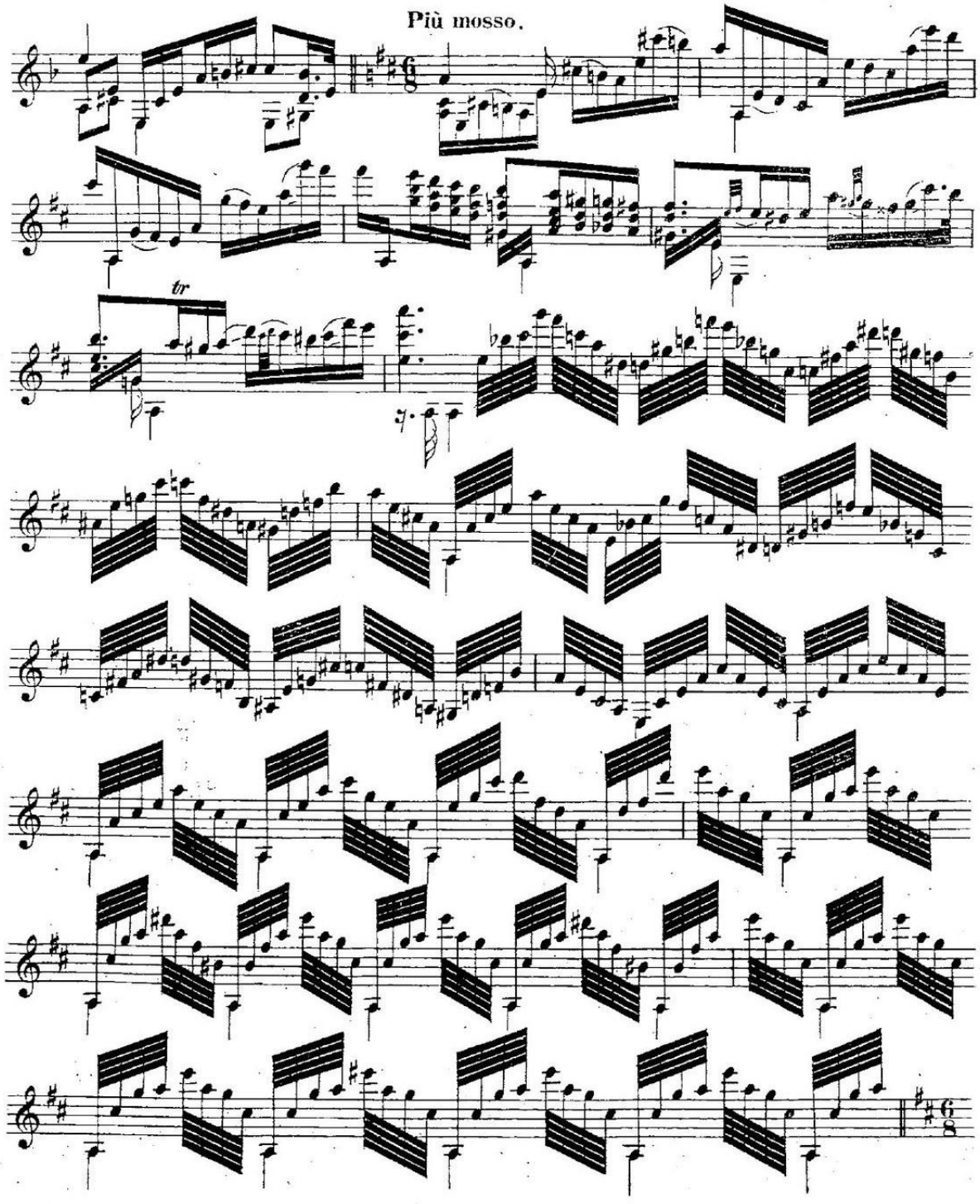


9126

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

GUITARRE.

Più mosso.



GUITARRE.



GUITARRE.



9126

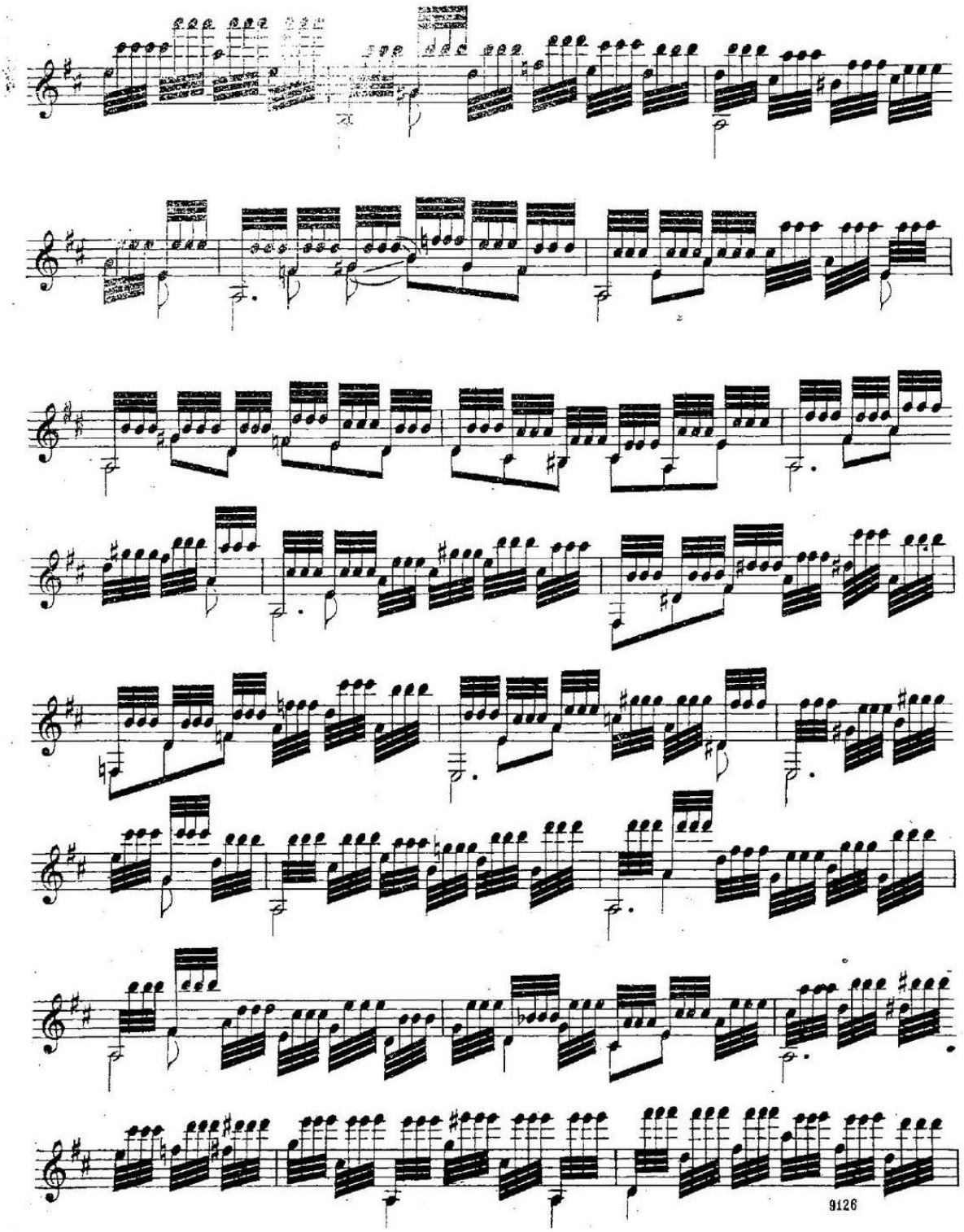
GUITARRE.

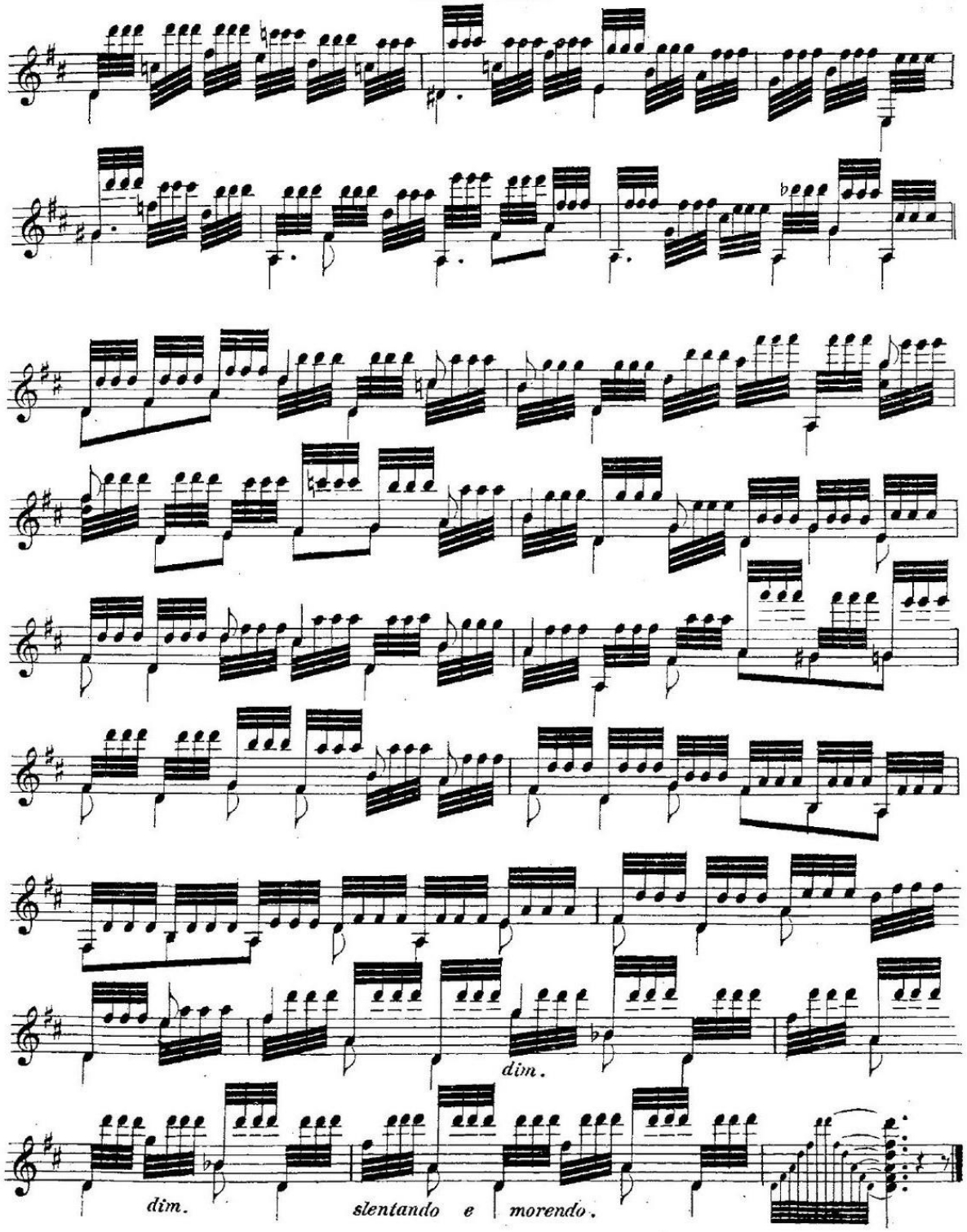


GUITARRE.



GUITARRE.





9126

i. ÅVA fr. ing. C.O. Bolje af Gennäs
1924
Gi Bolje 777

FÊTE VILLAGEOISE

RONDO CAPRICE

pour la

Guitarre

composé par

GIULIO REGONDI

OP. 20.

Nº 9124. Pr. 36 xr.

Propriété de l'Editeur pour tous pays.

OFFENBACH s/M, chez JEAN ANDRÉ.

AUGENER & Cº
LONDON, 86 Newgate Str. & 4ª Tottenham Ct. Rd.
BRIGHTON Nº 5 Royal Colonnade.

Entd Sta. Hall.

1924
1198

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

FÊTE VILLAGEOISE

RONDO CAPRICE.

GUITARRE.

Giulio Regondi Op.20.

Allegretto giusto.



9124


12
9124





GUITARRE.



9124

GUITARRE.



i ÅVA fr. ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924
Gi Bolje 778

1er

AIR VARIÉ

pour la

Guitarre

composé par

GIULIO REGONDI

OP. 21.

N°9127. Pr. 45 xr.

Propriété de l'Editeur pour tous pays.

OFFENBACH s/M, chez JEAN ANDRÉ.

AUGENER & Cº
LONDON, 86 Newgate Str. & 4a Tottenham Ct. Rd
BRIGHTON N°5 Royal Colonnade.

Entd Sta. Hall.

KONGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

1924
1199

IRE AIR VARIÉ.

GUITARRE.

INTRODUCTION.

Larghetto.

Giulio Regondi Op.21.

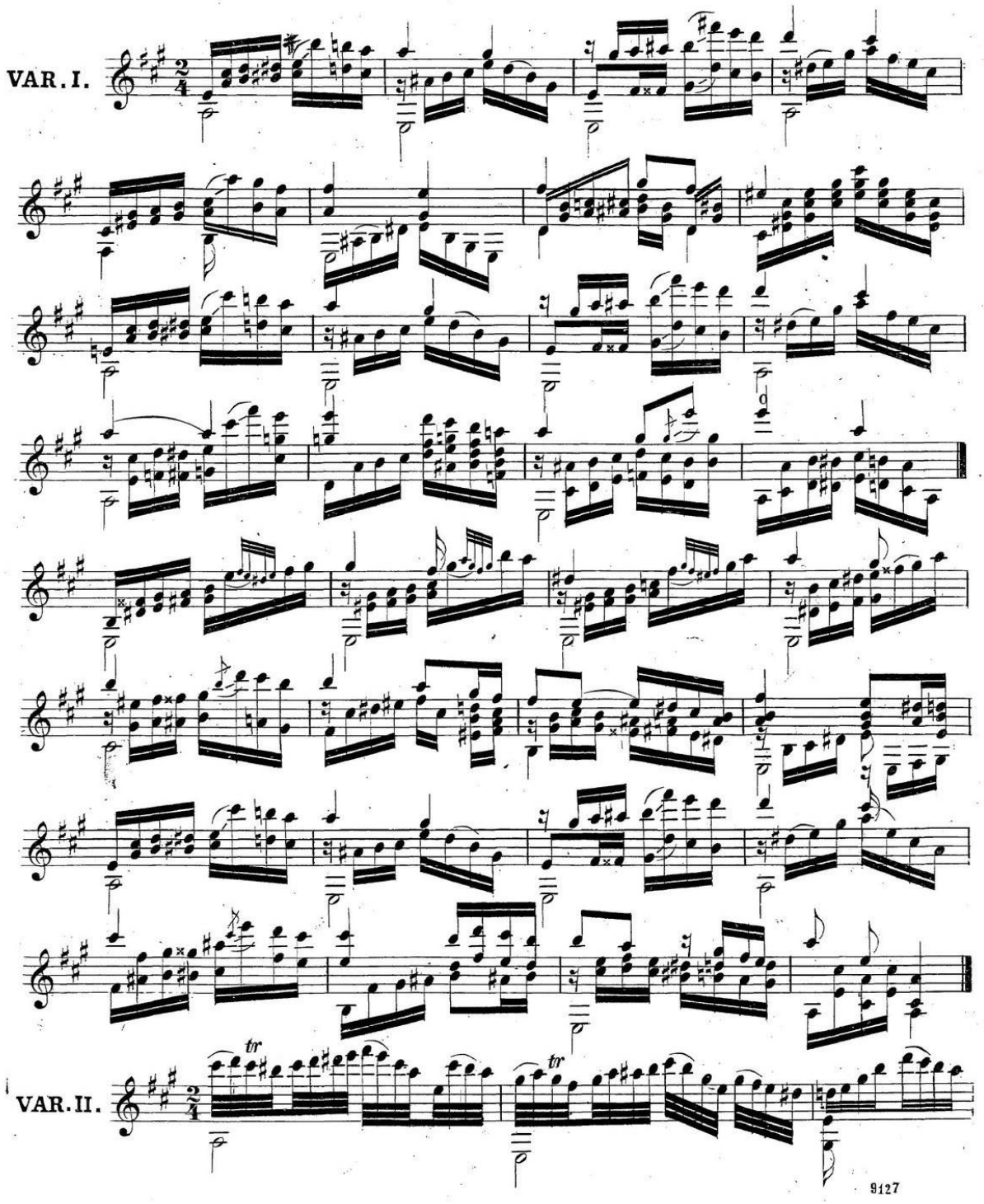


9127

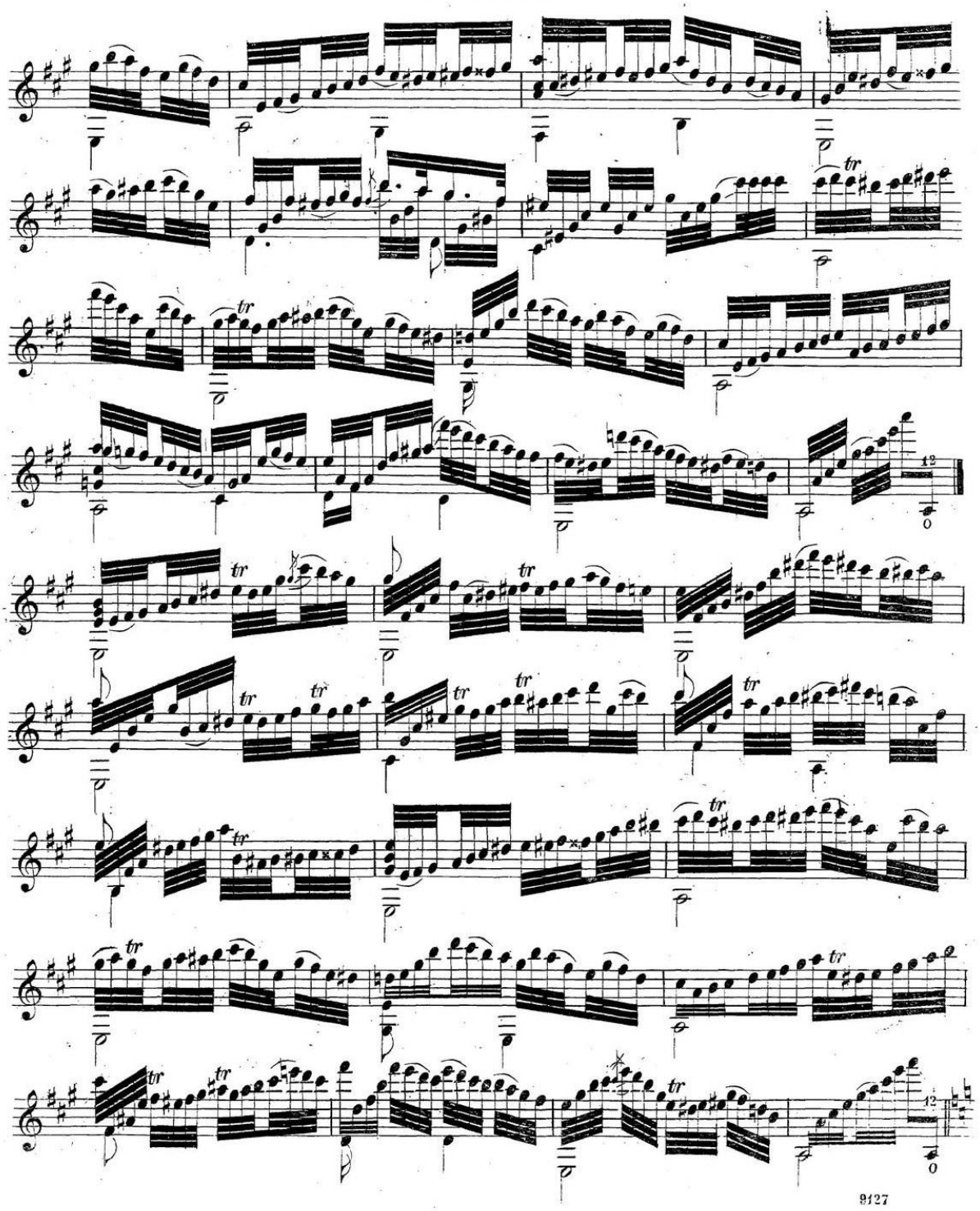


9127

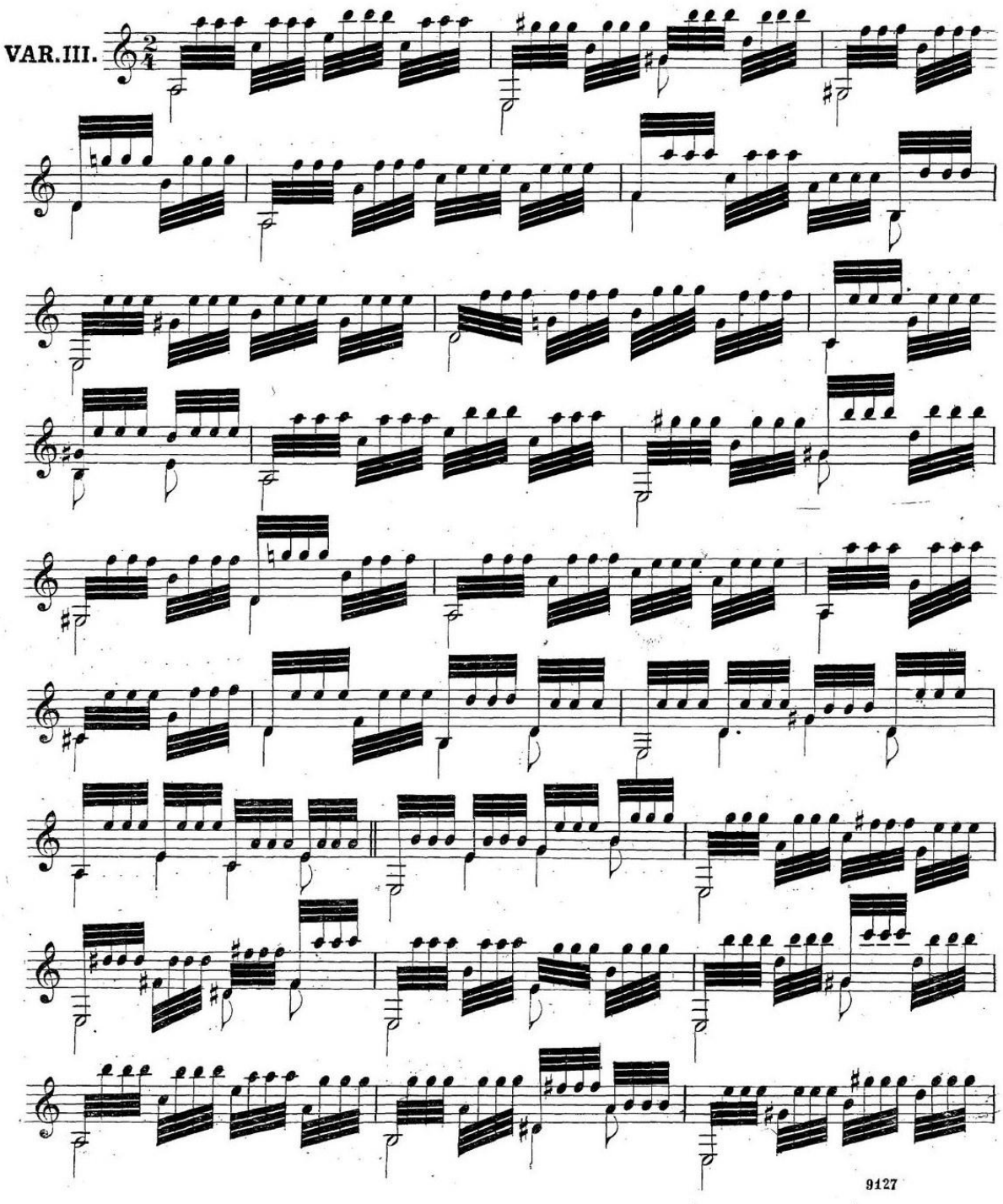
GUITARRE.



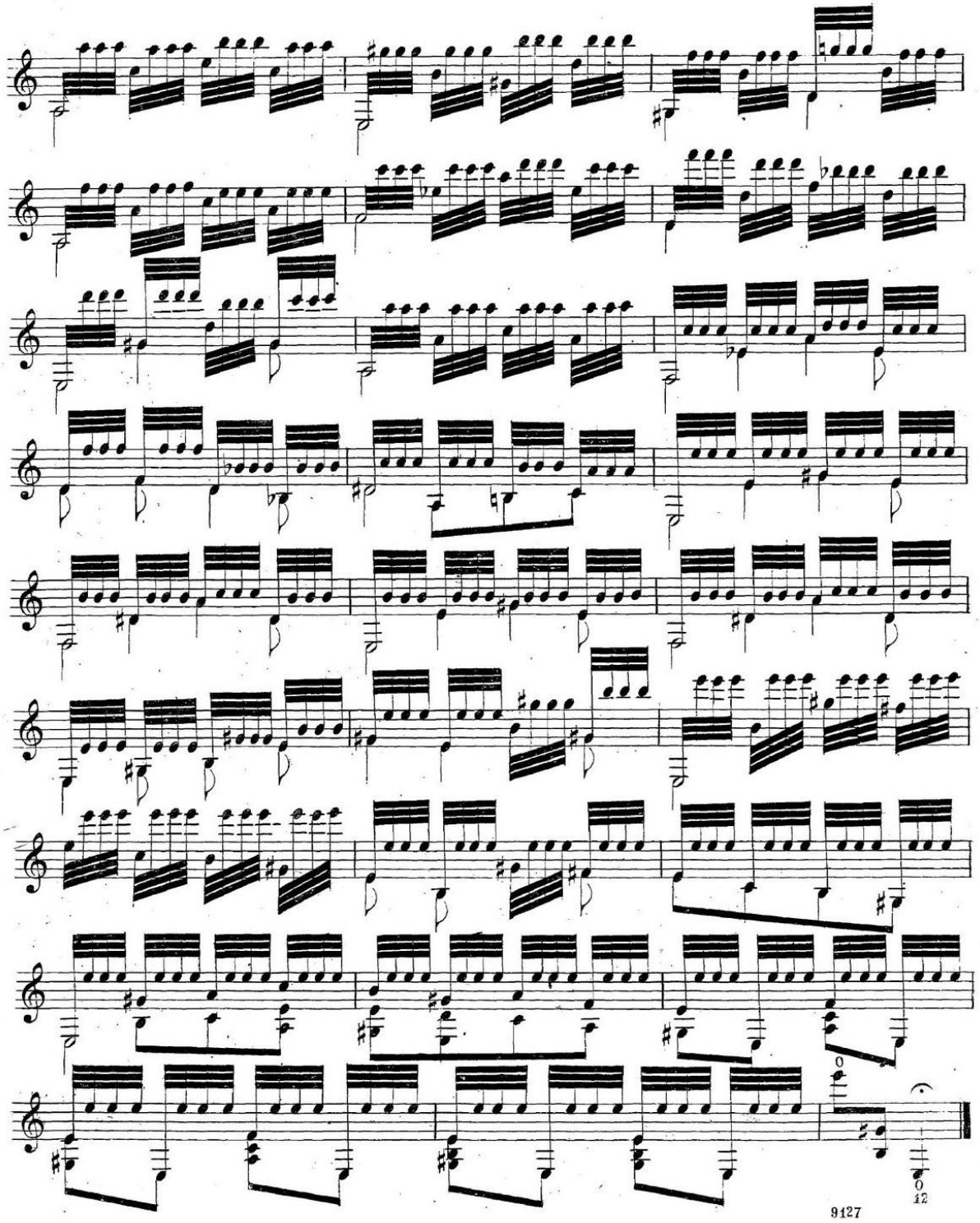
GUITARRE.



GUITARRE.



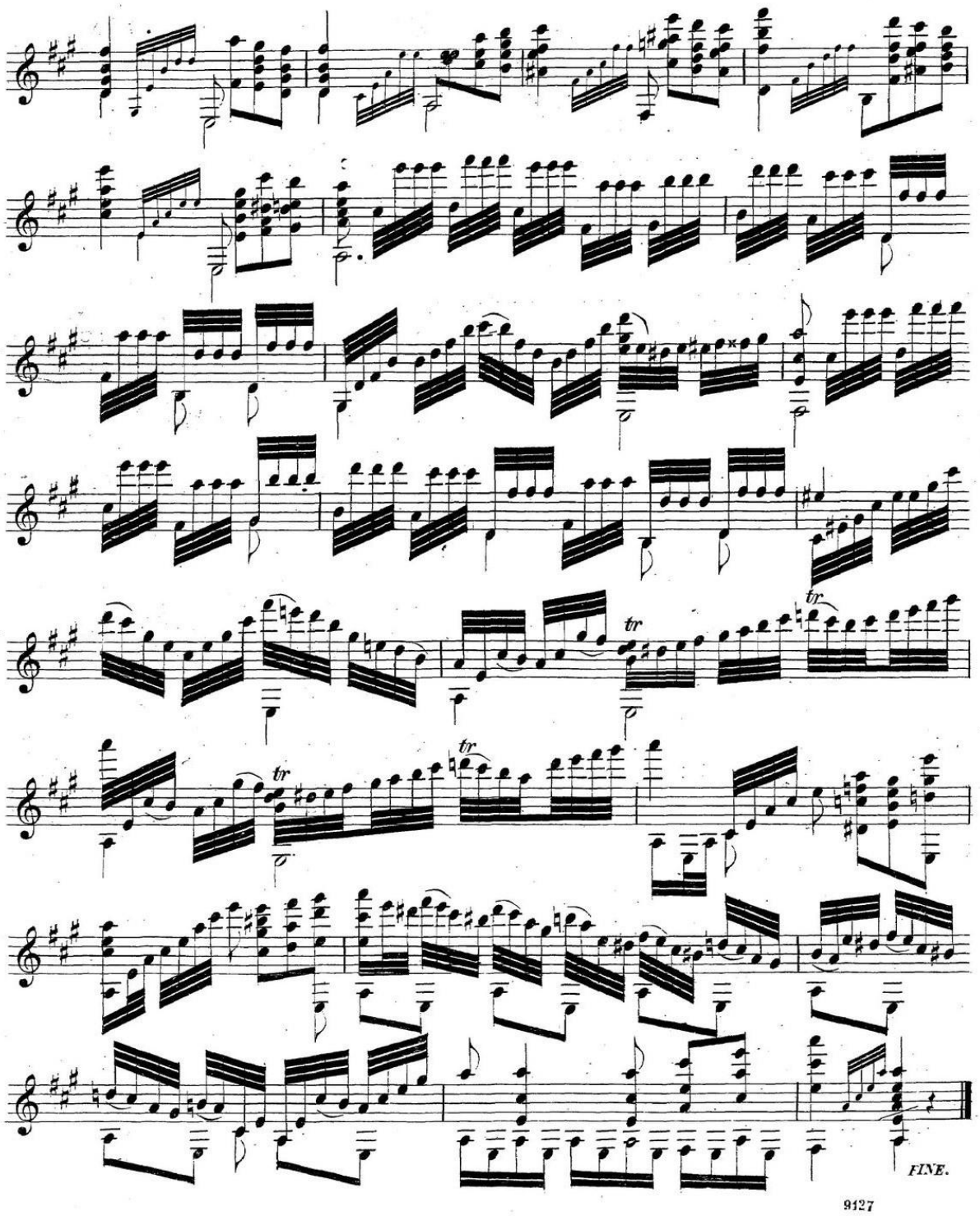
GUITARRE.



GUITARRE



GUITARRE.



9127

à AVA f.. ing C ..bo..je af Gennäs

Gi Boije 779

2me AIR VARIÉ

pour la

Guitarre

composé par

GIULIO REGONDI

OP. 22.

Nº 9128. Pr. 45 xr.

Propriété de l'Editeur pour tous pays

OFFENBACH s/M, chez JEAN ANDRÉ.

AUGENER & Cº

LONDON, 86 Newgate Str. & 4 a Tottenham Ct Rd

BRIGHTON Nº 5 Royal Colonnade.

Entd Sta. Hall.

1924/1200

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK

2:ME

AIR VARIE

GUITARRE.

Giulio Regondi Op.22.

INTRODUCTION.

Andante.



9128


Andante.
TEMA.


VAR.I.
VAR.II.

GUITARRE.



GUITARRE.

Leggiero.

VAR III.



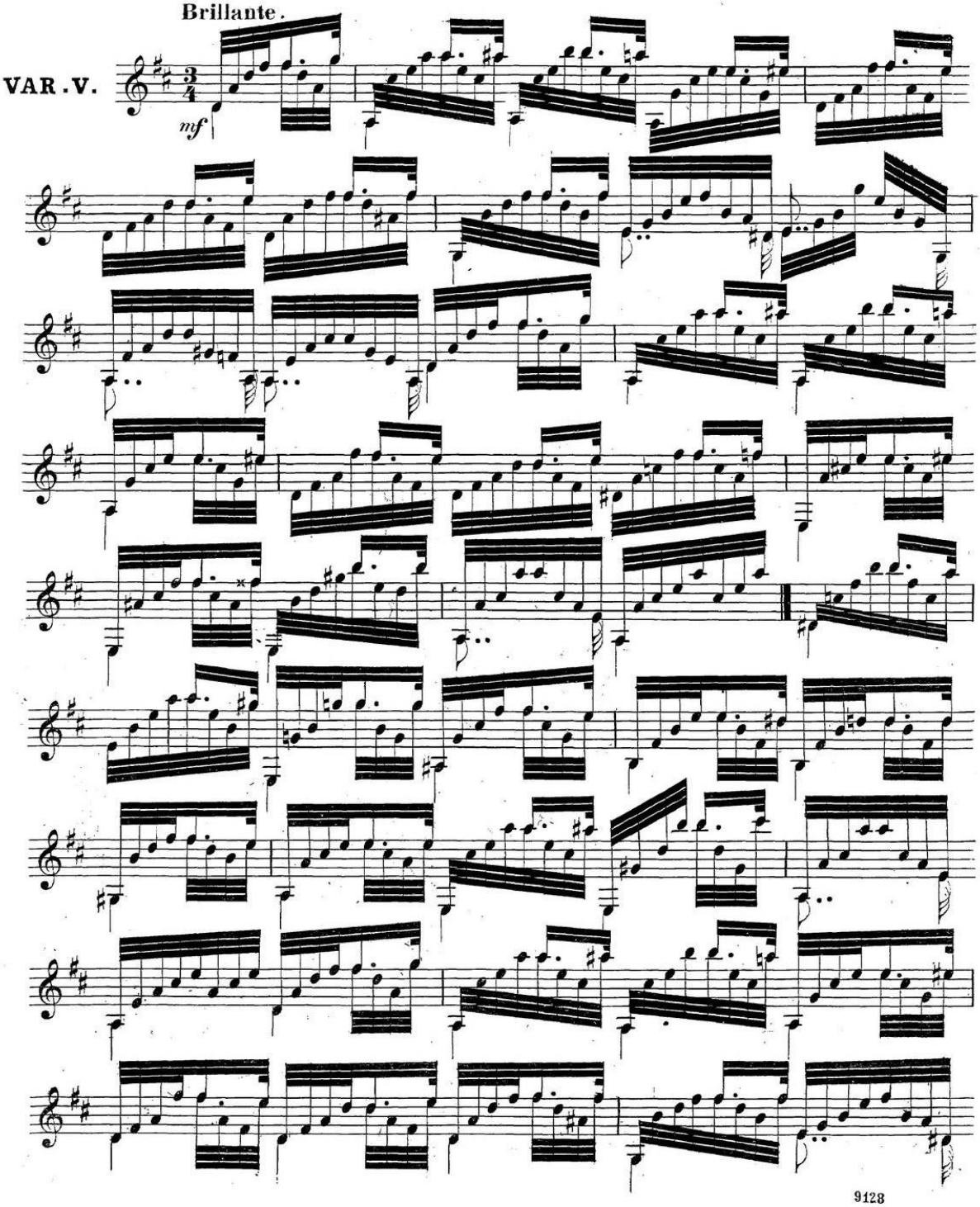


9128

GUITARRE.

Brillante.

VAR. V.



GUITARRE .



å. ÅVA fr, Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924
G1 Bolje 780

Introduction et Caprice

pour la

GUITARRE

composé par

GIULIO REGONDI

OP. 23.

Nº 9125. Pr. 45 xr.

Propriété de l'Editeur pour tous pays.

OFFENBACH s/M, chez JEAN ANDRÉ.

AUGENER & Cº

LONDON, 86 Newgate Str. & 4ª Tottenham Ct Rd

BRIGHTON Nº5 Royal Colonnade.

Entd Sta. Hall.

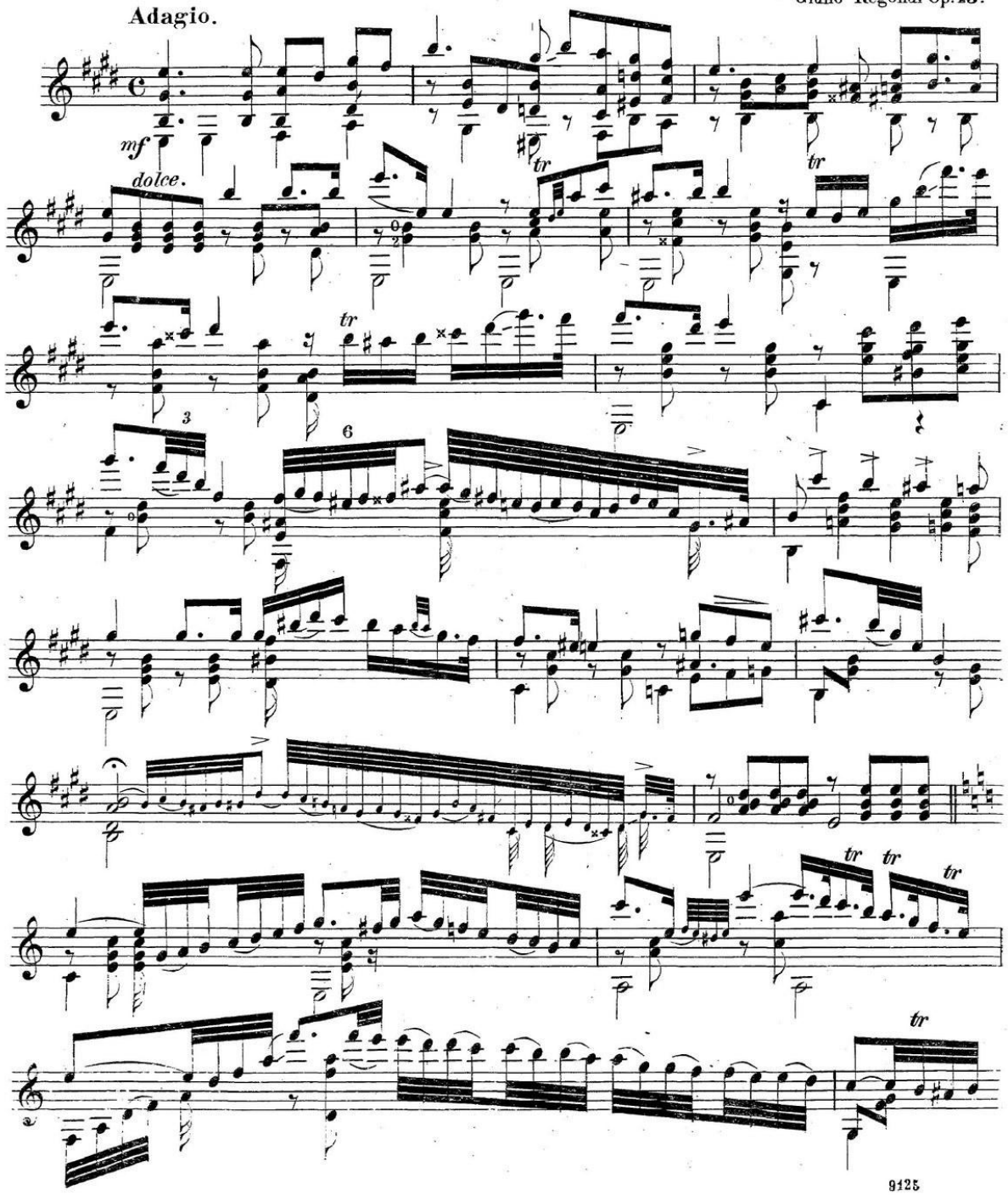
1924
1201

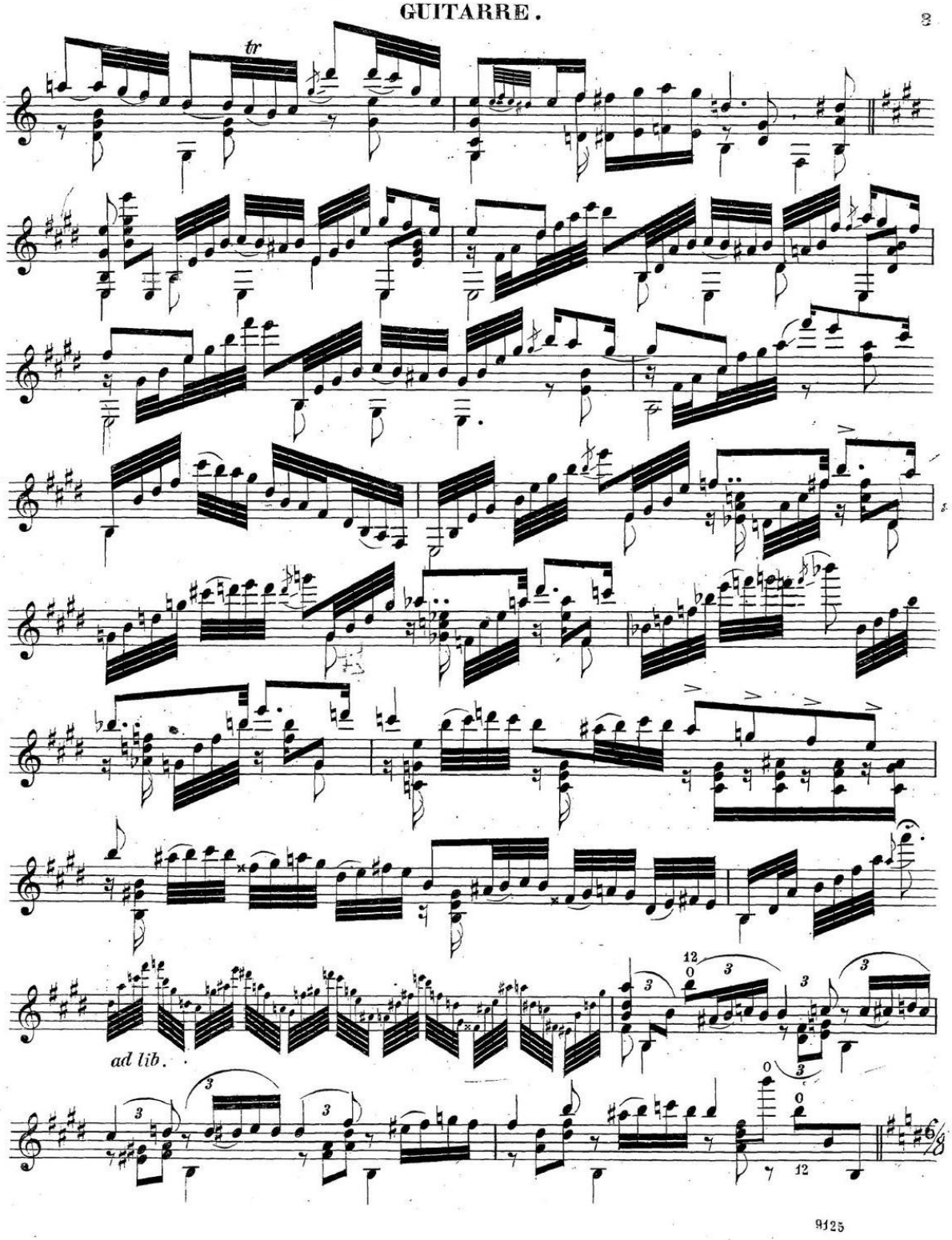
KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

INTRODUCTION ET CAPRICE.

GUITARRE.

Giulio Regondi Op. 23.




tr
ad lib.

GUITARRE.

Allegretto scherzando.



GUITARRE.



GUITARRE.



GUITARRE.



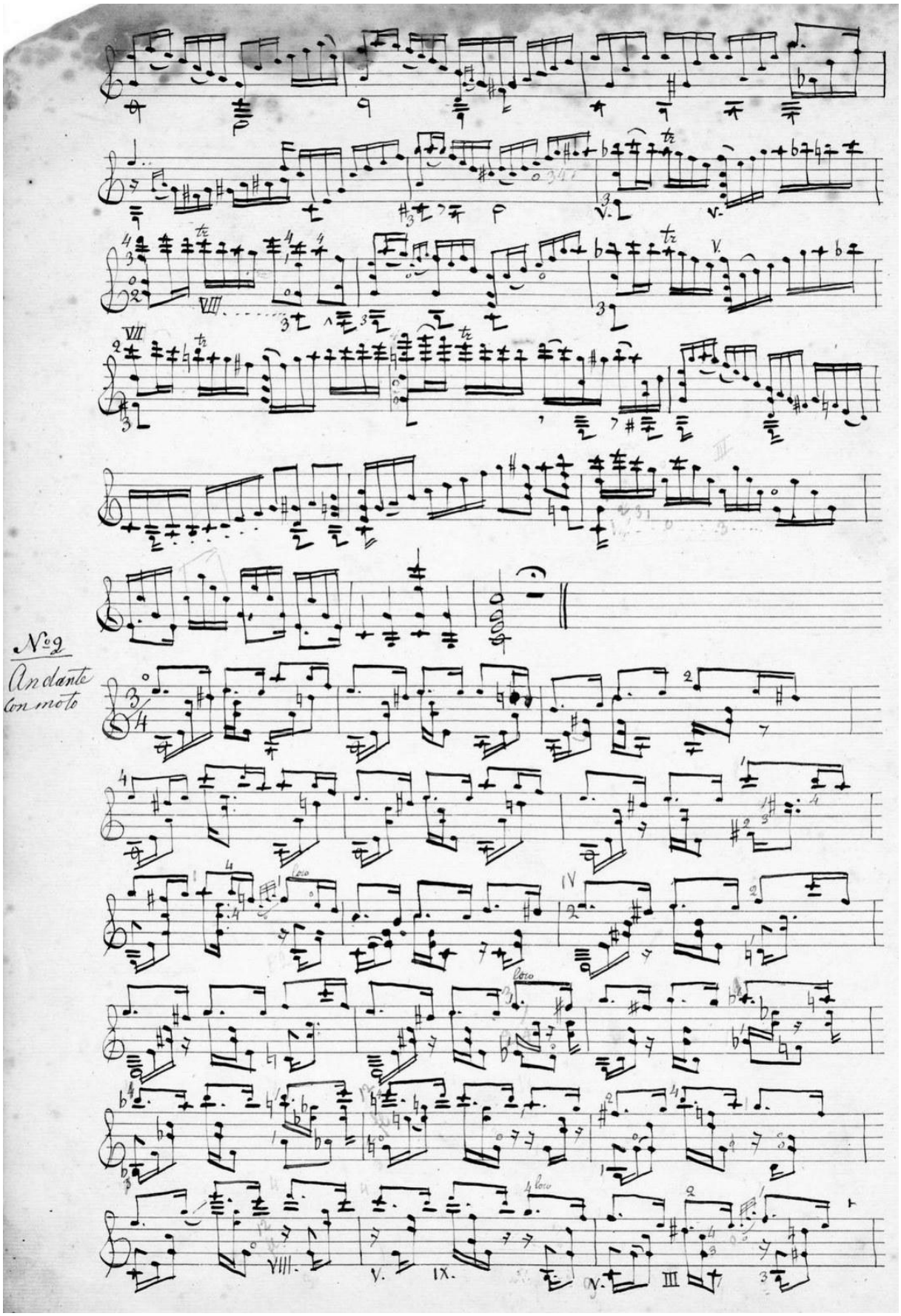

tr
tr
tr
9125

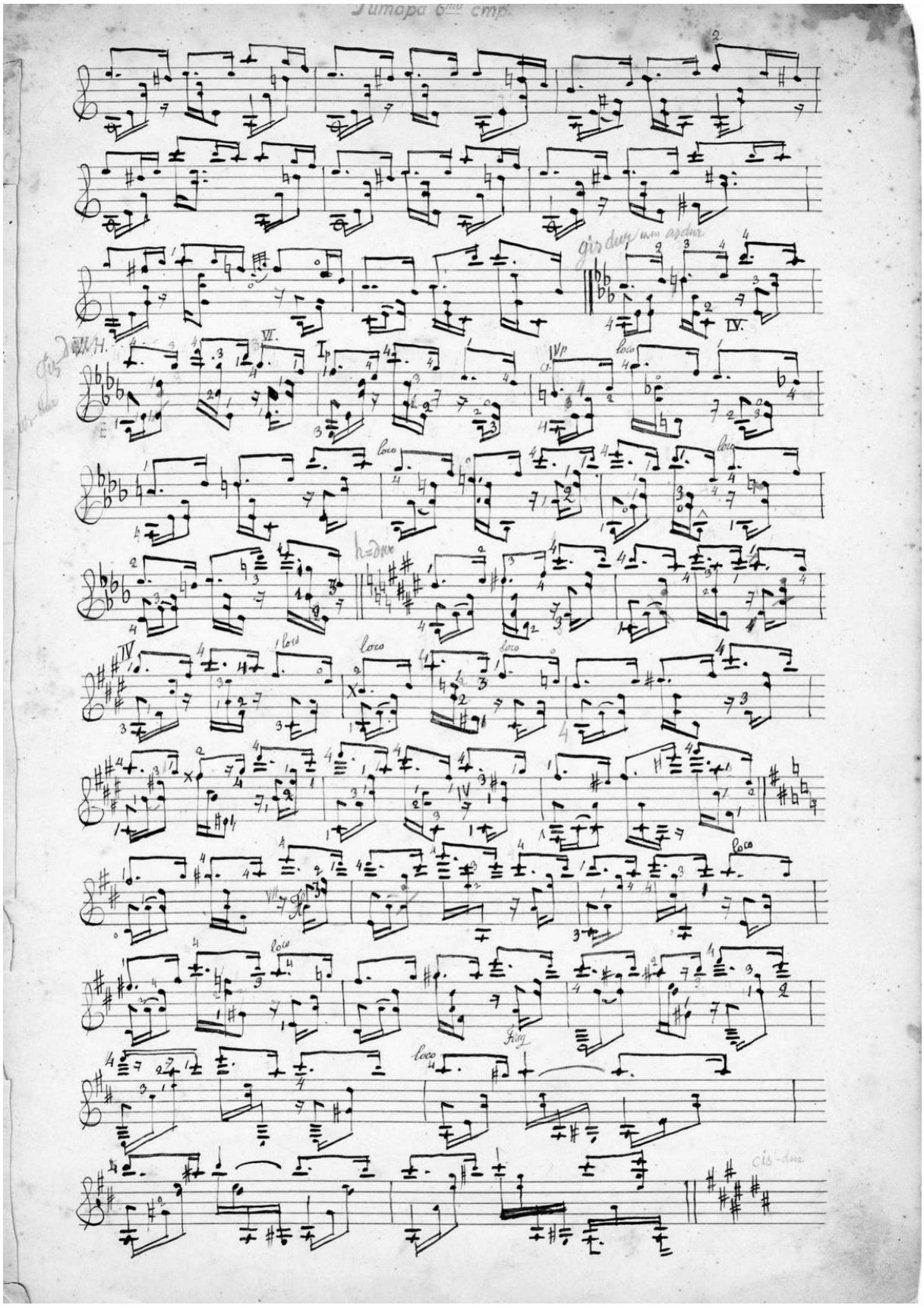
GUITARRE.

Poco più mosso.




tempo
rit

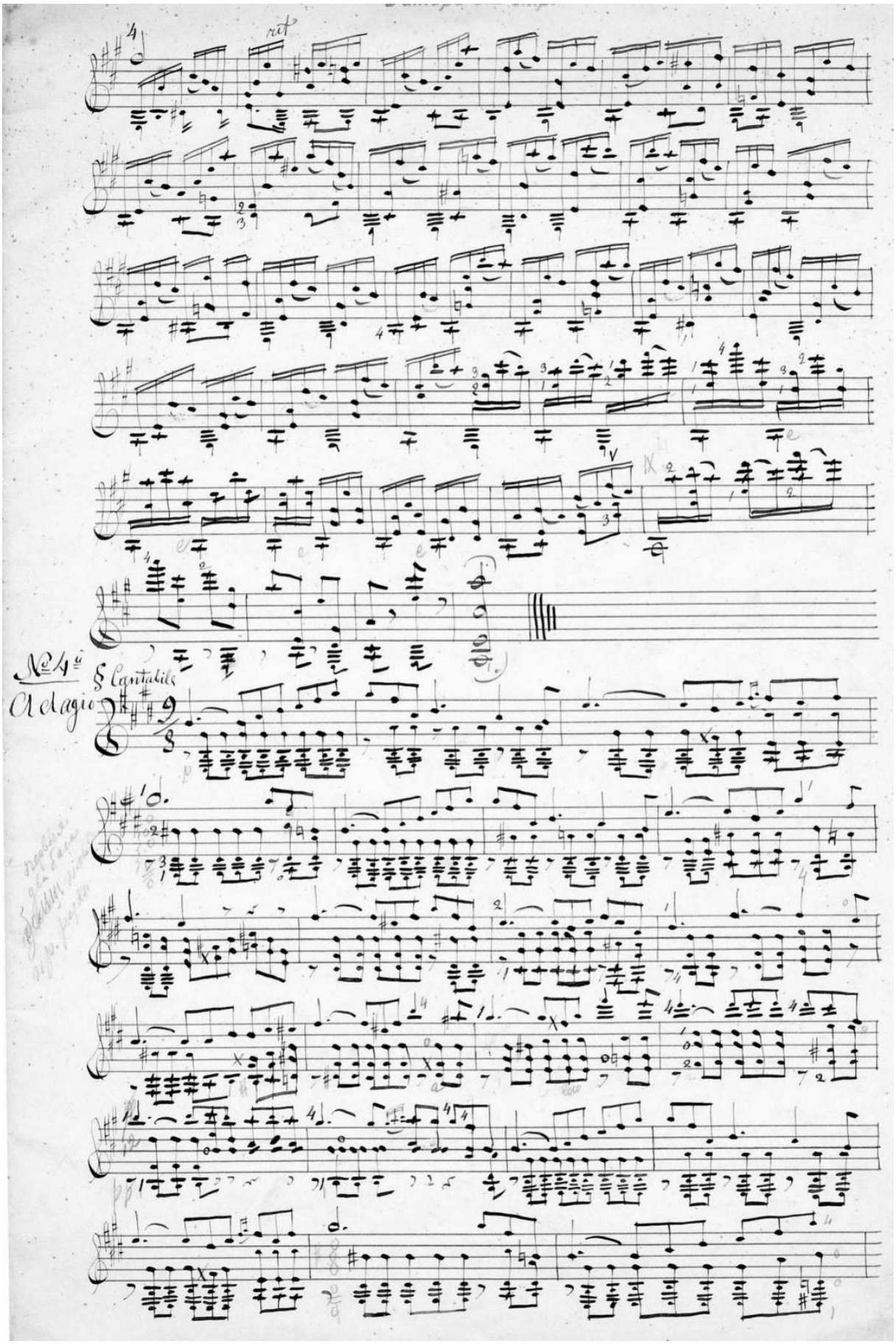

№2
Andante
con moto


Fis-dur
loco
h-moll
cis-moll


4 loco
loco
loco


Tumapa 6mu cmp.
2,
loco
№ 3
Allegretto
con moto
rit


Poco


rit
№4
§ Cantabile
Adagio

SINOPSIS

ESTE LIBRO, DEDICADO A LA VIDA Y A LA OBRA GUITARRÍSTICA DE GIULIO REGONDI (1822/1823-1872), ES MI HUMILDE Y SINCERO HOMENAJE A UN MÚSICO QUE, NACIDO PROBABLEMENTE EN GINEBRA EN CIRCUNSTANCIAS OSCURAS, TRIUNFÓ COMO NIÑO PRODIGIO EN LYON, PARÍS —DONDE SOR LE DEDICÓ EL SOUVENIR D'AMITIÉ OP. 46— Y LONDRES, FUE VIRTUOSO DE LA GUITARRA Y DE LA CONCERTINA, COMPARTIÓ ESCENARIO CON LISZT, PAGANINI Y CLARA SCHUMANN Y NOS DEJÓ, ENTRE OTRAS OBRAS, LOS BELLÍSIMOS DIX ÉTUDES.

LLEGÓ A LONDRES EN 1831. ABANDONADO POR EL HOMBRE QUE SE DECÍA SU PADRE, DIO A LA CONCERTINA DE WHEATSTONE SU REPERTORIO DE CONCIERTO, COMPARTIÓ EN 1837 EL FESTIVAL DE BIRMINGHAM CON MENDELSSOHN Y RECORRIÓ VIENA, PRAGA, DRESDE Y LEIPZIG EN 1840-1841. MOLIQUE ESCRIBIÓ PARA ÉL SU PRIMER CONCIERTO PARA CONCERTINA, ESTRENADO EN 1854; EN 1864 PUBLICÓ EN OFFENBACH LAS CINCO ÚNICAS OBRAS PARA GUITARRA QUE IMPRIMIÓ EN VIDA, DIO SU ÚLTIMO CONCIERTO EN 1869 Y MURIÓ EN LONDRES EL 6 DE MAYO DE 1872.

SUS PÁGINAS RECONSTRUYEN SU BIOGRAFÍA A PARTIR DE LA PRENSA LONDINENSE Y CENTROEUROPEA, DE LAS NECROLOGÍAS DE THE MUSICAL WORLD Y DEL MANUSCRITO HUDLESTON, Y REÚNEN SU CATÁLOGO DE OBRAS Y UNA SELECCIÓN DE PARTITURAS EN SUS FUENTES ORIGINALES.

DESDE EL MISMO MOMENTO EN QUE SUPE DE SU EXISTENCIA ME CAUTIVARON PROFUNDAMENTE ESTE HOMBRE Y SU OBRA. NO PODÍA DEJAR DE RENDIRLE ESTE TRIBUTO.

«tan diminutos eran los dos ejecutantes que se perdían en el gran escenario»

— FRANK MOTT HARRISON, 1899



AUTOR

MI NOMBRE ES ARTEMIO MILLA GUTIÉRREZ. SOY DOCTOR EN ECONOMÍA, GUITARRISTA E INVESTIGADOR DE LA HISTORIA DE LA GUITARRA DEL SIGLO XIX Y, ANTE TODO, UN GRAN AMANTE DE LA GUITARRA.

MI PASIÓN POR ELLA ME HA LLEVADO A DEDICAR MÁS DE QUINCE AÑOS A LA BÚSQUEDA PERMANENTE DE PARTITURAS, MANUSCRITOS, DOCUMENTOS Y CURIOSIDADES SOBRE SU HISTORIA, Y A REUNIR UNA COLECCIÓN DE GUITARRAS HISTÓRICAS, ROMÁNTICAS Y DE CONCIERTO.

SOY AUTOR DE MADAME SIDNEY PRATTEN: VIDA Y OBRA, EN LA QUE DOCUMENTÉ SU VERDADERA FECHA DE NACIMIENTO, Y DE ESTA COLECCIÓN DE MONOGRAFÍAS «VIDA Y OBRA», CON LA QUE QUIERO RESCATAR DEL OLVIDO A GUITARRISTAS Y COMPOSITORES COMO GIULIO REGONDI, AL QUE HE DECIDIDO DEDICAR ESTE LIBRO.

SI QUIERE AHONDAR EN MIS HALLAZGOS, LEER MÁS ARTÍCULOS, DESCUBRIR MI COLECCIÓN DE GUITARRAS Y TENER ACCESO A DECENAS DE PARTITURAS, MANUSCRITOS, ETC., PUEDE DIRIGIRSE AL ESPACIO QUE HE CREADO PARA AMANTES DE LA GUITARRA COMO USTED Y YO:

WWW.PASIONPORLAGUITARRA.ES